Courrier Sud

VOL 2, No 29 TORONTO 25c SEMAINE DU 28 JUILLET AU 10 AOUT 1974

AVIS

En raison des vacances de nos employés, Courrier Sud paraîtra à toutes les deux semaines pendant le mois d'août.

On se fout de nous!

Avec les chaleurs qui écrasaient la ville de Toronto la semaine dernière, un citoyen de cette ville a voulu faire son possible pour offrir un peu de fraicheur à ces concitoyens. Mais ce conducteur timide s'est vite enfui avant que les passants puissent le remercier pour cette fontaine rafraichissante. La police s'est empressée pour calmer le geyser urbain. Quel dommage!

photo: Rémy Lunel

Une école de langue française fut établie dès janvier 1973 à Mississauga.

Ceci non sans peine, car un groupe de parents francophones du secteur ont dû travailler sans arrêt et avec acharnement à ce projet 8 mois consécutifs, c'est-à-dire de novembre 1971 jusqu'en septembre 1972. Après une dure lutte et des refus de la part d'un conseil scolaire anglophone catholique, ce dernier vote, en octobre 1972, à l'unanimité en faveur de l'établissement de l'école de langue française avec les classes du Jardin d'enfants à la quatrième année pour janvier 1973

D'après la loi ontarienne 140, votée en 1968 et apportée par M. W. Davis, à ce moment-là ministre de l'éducation, le conseil scolaire doit établir les classes ou les cours complets en français. Cette loi a été revisée depuis et s'appelle la loi 180. Pourtant, même si la loi semble être assez claire, il reste néammoins qu'à cause du manque d'information chez la plupart des conseils scolaires de l'Ontario, les francophones rencontrent constamment l'opposition des conseillers siégeant qui normalement devraient répondre à tous les besoins des voteurs; ces classes bien souvent sont difficiles à être instituées. Alors, les francophones doivent prendre les mesures énergiques bien que minimes comme moyens, pour faire comprendre à ces gens des conseils scolaires qu'ils doivent, d'après la loi, et en toute justice, répondre aux besoins des francophones comme il existe au Québec envers les anglophones.

Donc, en janvier 1973, 94 enfants francophones se rendent à l'école de langue française nommée temporairement Jean XXIII, située à l'école de langue anglaise du même nom, avenue McBride à Mississauga. Beaucoup de problèmes se présentent. Le transport de tous ces enfants est très difficile à organiser car ces derniers viennent de toutes les parties du comté comme Brampton, Bramalea, Malton, Port Credit, Cooksville et Mississauga. C'est l'hiver, il fait froid, l'autobus est en retard et depuis 7h:30 certains de ces enfants attendent sur le coin. ... souvent l'autobus a oublié de les

suite p.5

SOMMAIRE

Editorial 4

Actualité 5

Nouvelles régionales 6

Arts, Lettres et Spectacles 8

Cinéma 9

Annonces 11

coin de l'office de la langue française

vous m'en direz tant

par Louis-Paul Béguin

A PARIS

6) Conclusion: nous parlons français

Il y aurait sans doute bien des choses à dire, en guise de conclusion, sur un voyage en France, au cours duquel j'ai cotoyé les membres les plus représentatifs de l'activité littéraire parisienne, provinciale et même étrangère et francophone. Au sujet de la langue, on peut tirer des conclusions qui apporteront un démenti à ceux qui prétendent que notre langue n'est pas le français. Avec moi, des Québécois ont pu également prendre contact, certains pour la première fois, avec les grands milieux des affaires français. En effet, si j'ai rencontré des poètes et des écrivains au cours de soirées parisiennes, ce fut le soir, puisque pendant la journée j'ai poursuivi des travaux de normalisation.

La langue des Français est notre langue. Que cela soit une chose qui étonnera certains, est une preuve que nous ne savons pas toujours qui nous sommes, puisque nous ne savons pas ce que nous parlons: français, joual, québécois. Et bien, moi je vous le dis, nous parlons français. Les Français en sont persuadés, et tout Québécois qui revient de France est également certain que notre langue n'a jamais quitté le monde de la francophonie. C'est qu'il s'est fait en France depuis quelques années, heureusement, une grande campagne de publicité sur le Québec. Des émissions québécoises passent à la télévision, des livres, des chansons, des pièces sont jouées (hélas, parfois en joual). Les Français, en général, ont pu faire néanmoins la distinction entre la langue du Québec et les dialectes qu'on y parle. Tout comme ils savent, d'instinct, faire la distinction entre la langue officielle de France et les nombreux dialectes qu'on y parle encore.

Alors, où est le problème? Où est la différence? Dans ces nuances dialectales, pardi. Si un Québécois s'adresse à un Français d'un ton normal, avec son accent, sa façon de parler particulière, il sera compris. De même un Parisien, au Québec sera compris s'il n'insiste pas trop à utiliser des mots argots. C'est simple, en soi. J'ai fait l'expérience de la langue commune aux deux pays à maintes reprises: ainsi, il y avait dans notre groupe un Québécois pour la première fois à Paris, un homme instruit, intelligent et sérieux. Il n'a pas connu de problèmes de langue. Il a déambulé dans Paris, seul, prenant des photos, en bon touriste. A part cette situation qui nous fait honneur, je connais l'embarras de certains Québécois de mes amis qui, se trouvant dans un restaurant, entendirent soudain une voix «chaude» d'un Québécois qui voulait faire son «smart» en parlant joual, à tue tête, devant un public parisien médusé. Son complexe, le pauvre, lui sortait de partout. Il faisait pitié. Je vous prie de croire que les Québécois qui, s'étant fait connaître par leur accent au serveur, et que le patron avait lui-même accueillis, soignés tout particulièrement — en l'honneur du Québec avait-il dit — auraient voulu, en entendant le joualeux sacrer et tutoyer tout le monde, disparaître sous la table.

Non, il n'a a que des différences d'accent, de régionalismes de part et d'autre, entre les francophones européens et les Québécois. Même si certains anglicismes sont parfois difficiles à saisir par un Français.

Le Québécois peut garder à Paris sa personnalité, son identité de Nord-Américain sans faire appel au joual. Les Européens sont gourmands d'exotisme: ils veulent connaître le Québec, l'Amérique. Ils posent des questions, envient nos grands espaces, voudraient venir pêcher et chasser chez nous. Ils savent reconnaître notre accent, nos tournures parfois bien spéciales. Mais c'est tout: nous parlons français comme eux. Les variantes sont peu importantes, et normales, étant donné les distances qui nous séparent.

Louis-Paul BEGUIN

COUPON D'ABONNEMENT

ABONNEMENT D'UN AN À COURRIER SUD

HÂTEZ-VOUS!

$9.00

NOM:.....

ADRESSE:.....

.....

.....

329 ST-GEORGE
Suite 2
TORONTO M5R 2R2

TEL.: 961-3335
(CODE 416)

Seulement $5.00

C'est tout ce qu'il vous en coûte pour devenir membre sociétaire de la Coopérative Presse-Sud et co-propriétaire de Courrier Sud.

N'attendez pas plus longtemps!

Remplissez la formule ci-dessous et postez-nous la avec votre chèque pour le nombre de parts que vous désirez investir dans Courrier Sud **dès maintenant.**

COURRIER SUD C'EST L'AFFAIRE DE TOUT LE MONDE C'EST VOTRE AFFAIRE!

PART SOCIALE

Remplissez la formule de demande d'adhésion ci-dessous et retournez-la, avec votre remise, à 329 St-George Suite 2, Toronto, Ontario
Pour plus d'informations, appelez 961-3335 (Code 416)

Nom.....

Adresse.....

.....Tél.....

Occupation.....Date de naissance.....
(jour,mois,année)

Je, soussigné, demande à devenir membre de la Société Coopérative Presse-Sud Ltée dont le siège social est à Toronto.

Je m'engage à respecter les statuts et règlements de la Coopérative et je souscris

..... part(s) sociale(s) à $5 l'unité.....

Date.....197.....

signature du membre

CONCOURS CONCOURS CONCOURS

LA LIBRAIRIE CHAMPLAIN

82 CHURCH — TORONTO
364-4345

ATTRIBUERA CHAQUE SEMAINE
2 best-sellers
à deux lecteurs qui auront la bonne reponse

CONCOURS CONCOURS CONCOURS

CHERCHEZ-VOUS UNE LIBRAIRIE PAS COMME LES AUTRES?

ALORS! QU'ATTENDEZ-VOUS POUR VISITER

CHAMPLAIN

LA PLUS **IMPORTANTE** DES LIBRAIRIES FRANCAISES DE L'ONTARIO

PLUS DE 71.000 LIVRES

AH! QU'IL FAIT BON BOUQUINER CHEZ CHAMPLAIN AVEC L'AIR CLIMATISÉ A 22oC.

NE MANQUEZ PAS LA NOUVELLE SERIE DES MOTS-CROISES A PARTIR DE LA SEMAINE PROCHAINE.

SOLUTION PROBLÈME No 24

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	C	A	P	I	T	U	L	A	T	I	O	N
2	R	O	U	L	U	R	E	S	■	O	T	A
3	O	R	G	E	L	E	T	■	A	N	A	S
4	I	T	E	■	L	E	T	T	R	I	N	E
5	S	I	T	U	E	■	R	U	E	S	■	A
6	S	T	■	T	■	V	I	E	■	A	■	U
7	A	E	R	E	R	A	S	■	E	T	■	X
8	K	S	■	R	D	U	H	A	N	I	E	■
9	■	■	V	I	T	R	E	S	■	O	N	C
10	E	U	■	N	A	I	S	S	A	N	C	E
11	■	N	I	E	C	E	■	I	R	■	A	L
12	P	E	N	S	E	N	T	■	A	I	N	E

Gagnants — Problème No 24
Monique GAMACHE
Burlington
Val O'NEILL
Toronto

MERCI AUX MILLIERS DE PERSONNES QUI ONT PARTICIPÉ AU CONCOURS DES MOTS-CROISÉS

[illegible]
...

La Super-Franco-Fête

Vos jeux, vos danses, montrez-les nous, montrez-les moi

(STÉPHANE VENNE)

Danse masquée Zaouli (Côte d'Ivoire)

L'Acrobate au bambou (Dahomey

Texte: Henri VEILLEUX
Photo: Festival International de la Jeunesse

QUÉBEC — D.G.C.G. — Depuis des semaines, des émissaires parcourent les villages de la région invitant tout le monde à la grande fête, aux grands jeux! Elle aura lieu au jour décidé par les sorciers, près d'un de ces villages africains aux traditions solides!

Le grand jour arrive enfin! Les musiciens précèdent les cortèges! Chacun a mis ses plus beaux habits, a coiffé ses cheveux avec le plus grand soin! Les athlètes qui entreront en compétition sont soignés comme des enfants! Déjà, les paris s'engagent!

Et, lorsque le moment est arrivé, lorsque les tam-tam et les autres instruments de musique ont préludé, on assiste à ces joutes de lutte, à ces courses, à ces concours qui décideront de la gloire des champions, qui détermineront peut-être leur avenir, qui leur permettront parfois de trouver une épouse!

Ces jeux traditionnels d'Afrique seront l'une des attractions les plus colorées de la Superfrancofête, le Festival international de la jeunesse, qui se déroulera à Québec, du 13 au 24 août prochain!

Ce festival du sport, des arts, de l'artisanat, du cinéma, du théâtre permettra à plus de 2 000 francophones du monde entier de se rencontrer dans une ambiance féérique favorisant une fraternisation fabuleuse!

Les spectacles de folklore et les jeux traditionnels se dérouleront en partie au Grand Théâtre et en partie sur la scène spécialement aménagée en arrière de la Petite Bastille, sur les Plaines d'Abraham. Pour la circonstance, la scène sera entourée de terrains spécialement aménagés pour les compétitions à la fois sportives et artistiques que constituent les jeux traditionnels!

La variété des jeux traditionnels et des spectacles folkloriques qui seront présentés au cours de la Superfrancofête dépasse sans doute tout ce qui s'est fait en ce domaine dans une aussi courte période!

Du Burundi, on pourra applaudir les fameux TAMBOURINAIRES qui battent de hauts tambours selon un rythme effréné et un rituel ancestral!

Les danseurs sur échasses, avec la participation de serpents spécialement dressés, nous parviendront du Cameroun.

La Côte d'Ivoire nous présentera la danse masquée ZAOULI et la danse des jongleurs! Et que dire du côté spectaculaire des acrobates au bambou qui nous viendront du Dahomey!

La Belgique nous présentera un spectacle de boxe française alors que la France fera appel aux lutteurs martiniquais qui présenteront la « LAGHIA », lutte dansée traditionnelle!

La délégation du Gabon nous offrira un spectacle de danseurs sur échasses, des lutteurs FANGS pratiquant la lutte MESSING et des arbalétriers remarquables d'adresse!

Haïti ne sera pas en reste avec les quatre jeux traditionnels qui sont inscrits au programme: le tressé du ruban, le duel aux bâtons, l'assaut à la machette et la bâtonniste.

Jlia et l'Orient en désarroi (Troupe Calsa, Tunésie)

Du Liban, nous pourrons voir des danses acrobatiques, les jeux de sabre, le tout accompagné de chants et de musiques. Madagascar nous fera voir comment se pratiquent la lutte, la boxe et la savate traditionnelles.

L'Ile Maurice nous présentera une fresque dont les divers tableaux seront tour à tour d'inspiration hindoue, chinoise, européenne, africaine et malgache.

Monaco nous offrira un groupe théâtral et folklorique ainsi que l'ensemble folklorique « La Palladienne ». Du Niger, nous parviendront un groupe de sept lutteurs sélectionnés à raison d'un par région. Ils seront accompagnés de cinq musiciens.

Le RWANDA nous présentera de splendides guerriers, ceints de peaux de léopards, dansant au rythme des grelots qui enserrent leur chevilles en brandissant des lances menaçantes; ce sont les danseurs INTORE.

Le Sénégal nous présentera quatre champions de lutte. Le Tchad nous invite à voir des lutteurs entourés de tam-tam et d'un choeur de femmes chantant les louanges des champions qui donneront un aperçu de ce jeu traditionnel, très populaire au Tchad. On pourra également remarquer, dans la délégation de ce pays, des joueurs de balafon.

Le Togo nous fera voir un groupe de six lutteurs accompagnés de quatre musiciens qui présenteront des spectacles de lutte « EVALA »; du côté de la danse, on a choisi six groupes.

Pour terminer cet aperçu de ce que nous réserve la section des jeux traditionnels de la Superfrancofête, mentionnons que la république du Vietnam présentera une joute un peu spéciale appelée: « Boi Trung », ou « le jeu du panier sur l'eau », alors que la république Centrafricaine nous fera connaître un groupe de 20 danseurs, chanteurs et musiciens dans des tableaux de la vie quotidienne.

Tous ces événements sont absolument gratuits! Et ce n'est qu'une mince partie de ce que vous réserve la Superfrancofête! Il faut participer au Festival international de la Jeunesse à Québec, du 13 au 24 août. Un comité de logement est mis sur pied. On peut obtenir toutes les informations en écrivant au Comité du logement du Festival international de la jeunesse, 63, rue d'Auteuil, Québec, ou en appelant à (418) 524-8441.

Danseurs Bamiléké (Cameroun)

Les lutteurs Sénégalais

Un jeune conteur Malgache

EDITORIAL

Un don à la portée de tous

Depuis quelques semaines, les postes de radio et de télévision ne cessent de demander à la population de l'Ontario de se rendre à la clinique de sang la plus rapprochée pour y faire un don de quelques gouttes de sang.

Durant la période de l'été, les réserves de sang sont souvent presqu'épuisées. Il reste encore un long mois de la saison estivale et plusieurs personnes auront encore besoin de ce don précieux dans les semaines qui suivront.

Dans le sud de l'Ontario, les hôpitaux demandent quelques 800 unités de sang par jour en plus des unités de sang concentré et des extraits. Il restait 820 unités mardi dernier à la banque centrale de Toronto et on ne prévoyait pas de grande clinique avant vendredi. Ce'st donc dire que la situation est critique. Pour subvenir à ce besoin, la Croix Rouge lance un appel aux Canadiens.

Le Canada est un des pays les plus avancés dans ce domaine puisque le sang, recueilli parmi les volontaires est donné gratuitement aux malades et aux victimes des accidents qui en ont besoin. Ce fut un des permiers pays à offrir ce service gratuitement. Or ce service inclut aussi la distribution des concentrés necessaires aux traitements de maladies du sang telles que leucémie, hémophilie etc. Ce même système de banque de sang et de donation du précieux liquide existe dans la plupart des pays de l'Europe et de l'Afrique aussi bien qu'en Australie et en Nouvelle-Zélande. Plusieurs autres pays s'empressent d'adapter ce même système. Les Etats-Unis ont toujours le système et de la Croix Rouge Américaine qui donne le sang gratuitement et des banques privées qui demandent en moyenne de $40 à $50 l'unité de sang. Le prix peut varier dépendant de la rareté du groupe sanguin.

Mais pour fonctionner normalement, le système canadien nécissite des volontaires qui se rendent aux cliniques de sang.

Sans volontaires, le système s'effondre et les premières victimes sont précisément celles qui en dépendent le plus.

Il y a deux semaines, dans le sud de la province toute intervention chirurgicale élective a du être remise à plus tard à cause de la pénurie de sang. Seules les cas d'urgence ont pu se faire traiter.

En plus des cas d'urgence, il y a aussi le beson toujours impérieux de concentrés (extraits de sang frais) pour le traitement des hémophiles et victimes de leucémie. Pour ces gens, les concentrés peuvent faire la différence entre la vie et la mort.

Presque tous peuvent donner du sang. Les peronnes en santé qui n'ont pas été atteintes dejaunisse ou d'hépatite dans le passé ou qui ne prennent pas maintenant de médicaments peuvent aider ceux qui ont besoin de sang, et ceci à tous les trois mois.

Donner du sang, ça ne prend que 45 minutes, ça ne fait pas mal et l'on se sent bien après. Allons-y et saignons un peu pour ceux qui en ont besoin.

Cette semaine il y aura des cliniques aux endroits suivants:

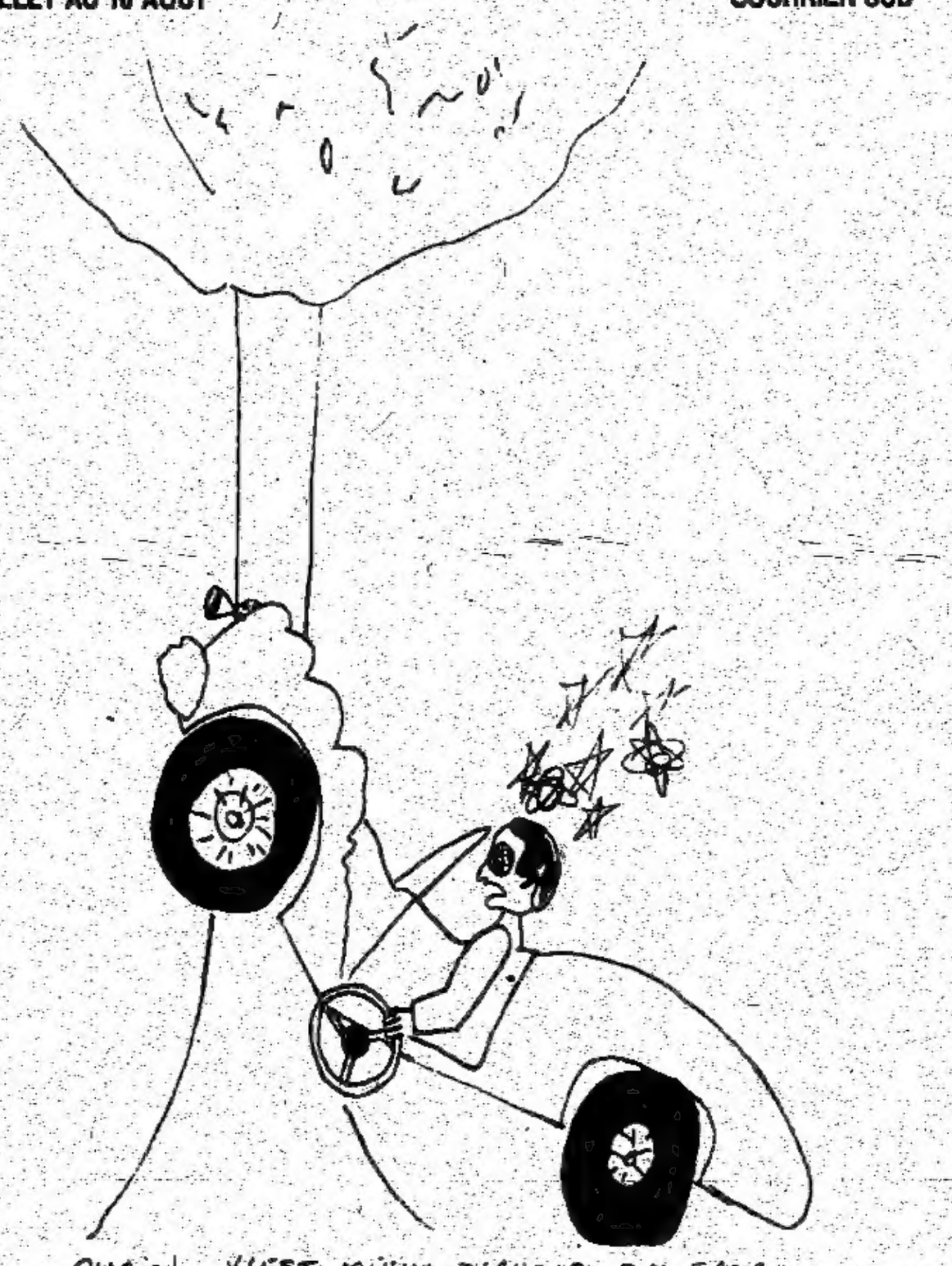
Lundi, mardi, jeudi et vendredi à la clinique permanente de la Croix Rouge au 67 rue College à Toronto, 923-6692

Mercredi au Broom and Stone Curling Club au 1470 Midland de 10h à 20:30

Samedi et Lundi, fête civique au bureau de la Croix Rouge, 460 rue Jarvis.

Pour plus d'information, on peut communiquer avec les bureaux de la Croix Rouge au 596-3245.

MARC LORD



Cher Courrier Sud,

Chaque fois que je reçois Courrier Sud, j'aime regarder "Monsieur Toulemonde". Depuis quelques semaines, je ne le retrouve plus. Pourrais-tu me dire pourquoi?

J'ai dix ans et j'aime lire des articles sérieux, mais j'aime aussi regarder des dessins animés. Quand y aura-t-il un "Coin des Jeunes" dans Courrier Sud? J'attends avec impatience le prochain numéro de Courrier Sud.

Nadina Paraschuk
Mississauga
(Elève de 5e année à l'école René Lamoureux)

Monsieur Gérard Lévesque
Secrétaire général adjoint
Association canadienne-française de l'Ontario
l'Ontario
260, rue Dalhousie, Suite 204
Ottawa (Ontario)
K1N 7E4

Monsieur,

Je donne suite à la lettre que vous adressait monsieur Marcel Blais le 4 juin au sujet de votre plainte concernant l'absence de services de radio et de télévision françaises à Sarnia (Ontario).

La Société nous a répondu de la façon suivante:

Le Plan d'extension accéléréé des réseaux de Radio-Canada, auquel les responsables sont actuellement à mettre la dernière main avant son lancement officiel, a prévu l'établissement de stations de radio et de télévision françaises dans cette ville du sud-ouest ontarien.

Il reste, cependant, que le Plan contient plus de 600 projets et qu'il faudra suivre un ordre de priorités qui tient compte du chiffre de la population, de l'isolement géographique et culturel, du coût d'immobilisation et d'exploitation, pour ne nommer que quelques facteurs.

Les projets de Radio-Canada seront annoncés au fur et à mesure que les demandes seront presentées au Conseil de la radio-télévision canadienne. En ce qui a trait à Sarnia, nous ne prévoyons présenter nos demandes que vers la fin de 1976.

Dans le cadre des instructions d'autres plaintes, j'ai demandé aux responsables de la Société de fixer des dates à partir desquelles ils comptaient pouvoir offrir des émissions en langue française aux résidents de différentes villes. Le texte qui suit faisait partie d'une lettre que je vous ai fait parvenir le 11 juin au sujet du dossier numéro 2919. Je le cite de nouveau, car il explique clairement pourquoi les responsables n'ont pu me fournir des dates précises:

. . . Le fait est qu'il est difficile de respecter un calendrier lorsque le contrôle d'un projet vous échappe en partie, et cela explique la réticence de Radio-Canada à s'engager sur des dates précises. La procédure exige en effet qu'après avoir réuni la documentation pertinente la Société soumette une proposition officielle au Conseil de la radiotélévision canadienne, lequel inscrit alors le projet au calendrier de ses auditions publiques (ce qui demande jusqu'à un an d'attente). La Société doit ensuite patienter jusqu'à ce que le CRTC délivre le permis, car il lui est impossible d'engager avant ce permis la mise en oeuvre du projet. La construction dure généralement environ un an, mais varie selon les délais de livraison imposés pour les équipements et les difficultés climatiques dans certaines régions. La Société s'emploie toujours à faire aboutir ses projets aussi rapidement que possible, mais les délais ne sont pas toujours prévisibles ni contrôlables.

Tout en comprenant la nature des difficultés auxquelles la Société doit faire face, je lui ai quand même demandé de faire son grand possible pour que les gens de Sarnia puissent recevoir des émissions en langue française dans un délai raisonnable.

J'espère que ces renseignements sauront vous intéresser.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes meilleurs sentiments.

Keith Spicer

COURRIER SUD

est publié par
la société
Coopérative
Presse-Sud Ltée
329 rue St-George
TORONTO M5R 2R2
ONTARIO

961-3335

Rédaction et montage:
Suzanne Aubin
Marc Lord
Rémy Lunet
Francine Robitaille Marston

Secrétariat
Irène Morin Paraschuk

Publicité
Steve Hajagos

Composition et impression
Weller-Publishing Co.
412 ouest, rue Bloor
Toronto

Courrier de deuxième classe
Enregistrement no 3199

Prix de l'abonnement
par la poste:
Canada:
six mois — $5.00
un an — $9.00
Etats-Unis:
un an $12.00
autres pays: un an $15.00

Les textes doivent nous parvenir une semaine avant la date de publication.

ACTUALITÉ

Mississauga, suite

prendre. Cependant, les parents responsables et confiants que tout va s'arranger persévèrent et insistent même pour qu'en septembre prochain 1973, des classes soient établies comprenant le Jardin jusqu'à la 8 ième année afin de ne pas séparer les frère et soeurs d'une famille, de plus ils demandent un directeur francophone pour leur école.

En septembre, 1973, M. Bernard Kane, francophone originaire du nord de l'Ontario prend les fonctions de directeur. L'enrôlement des enfants se chiffre à plus de 200 élèves. Sa tâche est un travail de pionnier. Il l'assume avec beaucoup d'énergie, de ténacité, de courage et d'amour. Car cette école deviendra pour lui une chose très chère. De plus, sur une suggestion, les parents demandent que l'école soit nommée Ecole René Lamoureux. Ce dernier, père oblat, pionnier dans l'enseignement en français fut une inspiration pour la sauvegarde de la culture et de la langue française dans le nord ontarien. Les professeurs s'unissent étroitement et courageusement avec leur directeur pour l'épauler dans sa tâche de mener à bien et au succès cette école.

S'il fallait mentionner les moment difficiles et décourageants qui se sont présentés à certaines
périodes de l'année, ce serait prendre une attitude négative. Et regarder derrière soi souvent n'aide pas surtout quand il faut poursuivre le chemin que l'on s'est tracé. Non. L'equipe professorale mène sa barque admirablement et à la fin de juin 1974 — les résultats obtenus par nos enfants francophones ont été des plus satisfaisants. Nos petits francophones se sont rapidement attachés à leur directeur et professeurs.

Pourtant, les francophones n'en sont pas encore au bout de leurs peines. Le nombre d'enfants enrôlés à l'école René Lamoureux continue d'augmenter et pour septembre 1973; il atteindra 300, peut-être plus — alors. . . que faire? Les parents anglophones de John XXIII demandent que les francophones sortent de leur école — car disent-ils, ils ont besoin de leurs locaux pour leurs enfants dont le nombre augmente aussi. Les francophones sont placés devant un dilemme et une incertitude; une fois de plus on n'a pas les locaux nécessaires ou les portatives pour abriter cette école française. On songe (le Conseil scolaire) à diviser cette école en deux dont une partie continuerait à occuper les locaux disponibles de John XXIII et l'autre irait temporairement ailleurs là où il y a des classes libres. Les parents sont aux abois et protèstent énergiquement contre cette suggestion du conseil scolaire et des parents anglophones de John XXIII. Cette option pourrait détruire ou ralentir les progrès accomplis après deux ans d'acharnement dans la seule école de langue française du comté.

Les anglophones acceperaient-ils une telle suggestion s'ils se trouvaient en face d'une situation semblable? Le conseil scolaire place les francophones devant une décision inacceptable à leur avis. Au lieu de tout perdre, ils décident de ne pas revendiquer l'établissement d'une maternelle (à laquelle ils ont droit car la plupart des écoles anglophones catholiques l'ont obtenue) pour leurs enfants en septembre et d'attendre à 1975. Ceci pourrait permettre à l'école René Lamoureux d'exister en tant que telle dans un même bâtiment, car à ce moment, le nombre d'enfants ne sera pas augmenté de 35 élèves de plus pour septembre prochain. Donc, l'école René Lamoureux devra déménager dans des locaux plus grands et de ce fait, ces enfants pourront partager les locaux d'une école neuve, ouverte récemment dans Erin Mills, l'école Pierre Laporte, école de langue anglaise communautaire. Le déménagement est pourtant encore temporaire. Cette décision est acceptée amèrement par les francophones car ils se voient obligés de faire toutes les concessions et les sacrifices tout en se demandant tristement le pourquoi de tout cela. On se pose une question: Quelle concession ont faite les parents anglophones de l'école John XXIII? Pourquoi ne pas y rester encore pour quelques mois se sont dits les francophones afin d'éviter de redéménager en septembre 1975; c'est à cette date que la construction de l'école de langue française René Lamoureux sera terminée?

Enfin, l'école René Lamoureux, son directeur, ses professeurs, les parents et surtout les enfants reprennent leur courage et leur optimisme pour entreprendre le déménagement à l'école Pierre Laporte pour septembre 1974, sur l'avenue Council Ring dans Erin Mills à Mississauga. Il faut dire que la communauté anglophone de ce secteur a démontré beaucoup de bonne volonté à "l'envahissement des francophones" dans leur école. Cette école est neuve et par conséquent possède des classes vides, à la disposition temporaire des francophones pour y installer leur école pendant quelques mois seulement avec 6 ou 8 portatives dans la cour.

En octobre ou novembre prochain, la construction d'une école de langue française René Lamoureux commencera, pour être terminée et prête pour septembre 1975 — ou peut-être en mars 75 si tout va bien. A ce moment, nos francophones devront déménager encore une fois. Définitivement?. . . Malheureusement non. Le site permanent choisi par le Conseil scolaire catholique pour l'école René Lamoureux est un terrain situé en face du Plaza Square One, angle Burnhamthorpe et Hwy 10 à Mississauga. Cependant, comme la permission de la ville de Mississauga, d'installer les égoûts et les services d'eau ne peut être donnée pour le moment et même pas avant un ou deux ans, on devra construire cette école ailleurs. Quand il y aura un besoin pour une école anglaise dans ce secteur, les francophones devront déménager. . . à nouveau dans le secteur du Square One. Le Conseil scolaire espère et est même certain qu'à ce moment les égouts et les services d'eau auront été placés et la construction permanente de l'école René Lamoureux terminée.

Alors. . . un autre déménagement. Sans parler de la réorganisation du transport en autobus chaque fois qu'il y a des changements. Tous ces enfants qui fréquentent cette école doivent apporter chaque jour leur dîner et s'absentent de leur foyer en moyenne 9 heures par jour.

Mais les sacrifices que les francophones de la région ont faits avec courage et conviction démontrent leur ténacité pour conserver une culture et une langue, héritage précieux, cher à nos canadiens de langue française.

Malgré toutes les attitudes négatives et les opinions variées de certains groupes anglophones ou ethniques — la langue française et les francophones survivront. L'exemple et la situation actuelle de l'école René Lamoureux n'est pas unique dans le sud de l'Ontario. Les francophones doivent souvent faire face à l'incompréhension et l'ignorance des gens pour qui une langue et une culure quelle qu'elle soit n'a pas son importance en tant qu'identité ou qu'individu.

L'ACFO (Association canadienne française de l'Ontario) dit: NOUS SOMMES. . . NOUS SERONS. . .

J'y crois

Irène Morin-Paraschuk

POUR TOUS

7. Cours: Médecine et loi
Sujet: Le rôle du docteur au tribunal: système de mise en institution et témoignage médical. Problème des droits du patient consentant à l'hopital; limites de l'expérimentation médicale. Standard de soins et négligence médicale. La dernière soirée sera consacrée à une perspective médicale des problemes discutés.
Dates: 29, 30, 31 juillet et 1 août.
Lieu: Learning Resources Centre
666 Eglinton Avenue West (pres de Spadina Road)
Toronto.
Heures: de 7.30 à 9.30 p.m.
Conférencier: à préciser
Assistante: Dona Campbell

Québec vous informe

Les intoxications alimentaires en vacances

(Ministère de l'Agriculture
Service du Contrôle des Produits laitiers et carnés)

Q.: J'ai lu récemment que, pendant la belle saison, beaucoup de gens sont victimes d'intoxication alimentaire. Est-ce vrai?

R.: En effet, l'été est une saison particulièrement propice aux malaises ou maladies reliés à la conservation des aliments. La chaleur nuit à la conservation des denrées alimentaires et les gens, surtout en vacances, ne font pas toujours attention à ce qu'ils mangent.

Q.: Quelles précautions faut-il prendre lorsqu'on apporte des aliments en camping ou en pique-nique?

R.: Achetez peu à la fois et le minimum d'aliments périssables. Si vous mangez un produit congelé ou emballé, consommez-le en entier. Attention aux viandes froides: elles sont souvent la cause d'intoxications.

Q.: Comment conserver les aliments périssables?

R.: Procurez-vous une glacière isolée, avec de la glace, en cubes ou concassée, pour entourer les aliments. La glace en bloc est beaucoup moins efficace. Veillez à ouvrir la glacière le moins souvent possible. Ne l'exposez pas au soleil. La température doit toujours être aux environs de 40° F. (4°C).

Q.: En vacances, on n'aime pas préparer des repas élaborés et on a souvent recours aux boîtes de conserve. Peut-on déceler un produit avarié?

R.: Oui, assurez-vous que la boîte n'est pas bosselée ou gonflée.

Q.: Vous avez affirmé que les gens ne font pas toujours attention à ce qu'ils mangent. Que voulez-vous dire au juste?

R.: En voyage, le touriste veut souvent consommer des produits locaux. Vous pouvez en savoir plus long sur la qualité de l'aliment en vous informant de sa provenance, en examinant sa couleur et son odeur. Attention aux produits exposés au soleil!

Q.: Que faire si, malgré toutes ces précautions, on est victime d'une intoxication alimentaire?

R.: Rendez-vous immédiatement à l'hôpital ou voyez un médecin dans les plus brefs délais.

Rappelez-vous qu'il y a chaque année, au Canada, plus de 40,000 intoxications alimentaires. La prudence est toujours bonne conseillère.

Le ministère de l'Agriculture du Québec vous souhaite de bonnes vacances!

GRÂCE À VOUS
NOUS AIDERONS
SOYEZ GENEREUX

LE DROIT ACCESSIBLE À TOUS

(PAR PETER ROSS

traduit par Yvette Ross)

QUESTION: Il y a 8 mois, j'ai subi une opération dans un hôpital et depuis, j'ai des maux de tête persistants qui m'ont réellement frappé d'incapacité. J'ai consulté un spécialiste qui m'a dit que mon état pouvait être dû à une erreur d'anesthésie pendant l'opération. Dois-je intenter une action en justice?

REPONSE: La première des choses à savoir est que les poursuites pour négligence médicale ne peuvent se faire que pendant une certaine période de temps: une fin de non-recevoir est opposée à une action intentée contre un médecin si plus d'un an s'est écoulé depuis que le traitement est terminé; dans le cas d'un hôpital, la période appropriée est de six mois. — Vous devriez consulter un avocat immédiatement mais il est probablement déjà trop tard pour faire des poursuites en vue de vous faire dédommager par l'hôpital de la négligence de ses employés tels que l'anesthésiste et les infirmières impliquées. Il y a de nombreux autres problèmes pratiques dans un litige de négligence médicale, un des plus décourageant étant son coût très élevé. Des tribunaux demandent des très évidentes de négligence, et il est difficile d'obtenir des autres médecins de témoigner contre un de leurs collègues. Aussi très peu d'actions sont intentées contre les médecins pour faute médicale dans les tribunaux canadiens, et encore moins sont couronnées de succès.

QUESTION: Je suis nouvellement assurée par O.H.I.P. Que se passera-t-il si, un jour, un médecin me demande des honoraires supérieurs au tarif fixé par O.H.I.P.?

REPONSE: Si les honoraires qu'un médecin demande sont au dessus du tarif d'O.H.I.P., il doit en informer son éventuel client avant d'entreprendre un traitement. Le patient doit être d'accord pour payer le montant supplémentaire ou trouver un autre médecin. Une pancarte dans le bureau du médecin indiquant que les honoraires sont upérieurs au tarif d'O.H.I.P. n'est plus une notification suffisante.

QUESTION: Mon mari a récemment été confié aux soins d'un hôpital psychiatrique. Mes cinq enfants et moi-même dépendons financièrement de lui. Puis-je gérer son argent?

REPONSE: Depuis que votre mari est entré à l'hôpital psychiatrique il a dû être examiné par un médecin pour déterminer s'il est capable de gérer ses propres affaires. S'il a été reconnu incapable de le faire, une lettre a dû être envoyée au Public Trustee pour qu'il commence à administrer les biens de votre mari. Si vous êtes d'accord avec cet arrangement, veuillez contacter le bureau du Public Trustee pour convenir d'une pension pour vous et vos enfants.

Mais si vous désirez être nommée curatrice des biens de votre mari, veuillez consulter un avocat qui vous guidera dans les formalités à entreprendre en se référant aux procédures décrites dans "The Mental Incompetency Act". Si le Public Trustee a déjà assumé la gestion des affaires de votre mari, il devra être averti de toutes démarches en ce sens.

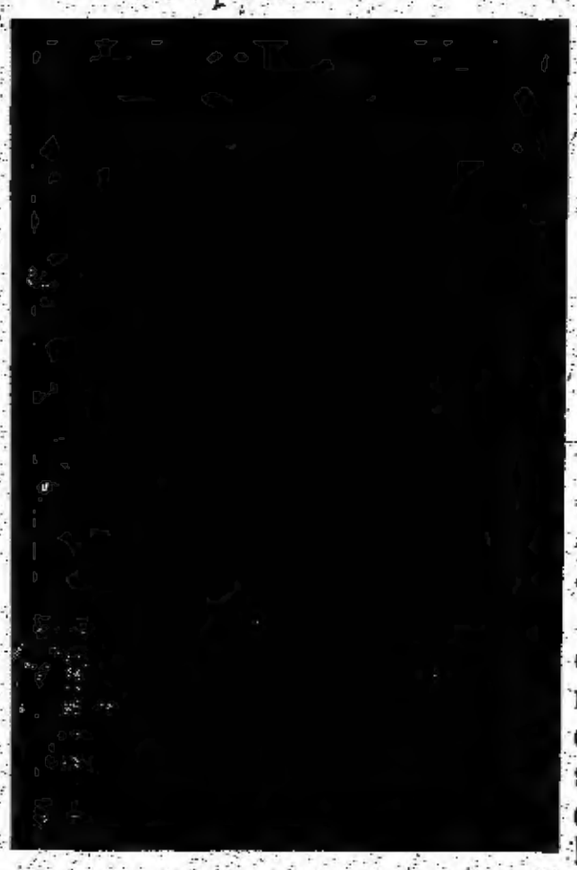
NOUVELLES

Le départ de Jean-Claude Giguère...

Jean Claude Giguère, acutellement vice-président de la Société coopérative Presse-Sud, quittera bientôt Toronto pour une période de quelques mois. Ayant obtenu une bourse d'étude du gouvernement de l'Ontario, il ira étudier à l'Université du Québec en vue de l'obtention d'une maitrise en administration.

Depuis son arrivée à Toronto en 1968, Jean Claude Giguère s'est dépensé sans compter pour la francophonie: à plusieurs endroits, il a fait oeuvre de pionnier et, en premier lieu, dans ses occupations professionnelles. Il est directeur du Centre d'enseignement du français pour les fonctionnaires gouvernement de l'Ontario à Toronto. Avant son arrivée, des cours de français se donnaient déjà pour les fonctionnaires, mais rien n'avait encore été bien structuré; en fait, Jean-Claude Giguère fut le premier directeur nommé officiellement à cette école qui s'est développée très rapidement par la suite.

Son appartence à l'enseignement et à l'administration le rendait apte à faire beaucoup pour d'autres écoles de Toronto: les écoles primaires françaises. Il faut dire qu'il avait aussi des raisons très personnelles de s'intéresser à ces mini-foyers de vie française puisqu'il est père de deux jeunes enfants: Annik, trois ans et demi, et Eric, sept ans. Papa Giguère se joignit donc au comité de parents de l'école Noel Chabanel et sous son impulsion, on obtint le transport des élèves par autobus. Pendant les années scolaire 71-72 et 72-73, il fut président



du Comité de parents de l'école Noel Chabanel, et il commenca les démarches pour l'obtention d'un nouveau local, le premier étant devenu trop étroit pour la population scolaire toujours grandissante. le président actuel du comité de parents de l'école, Claude Leblanc travaille encore à cette question et il déplore le fait que trop peu de parents s'intéressent à la chose scolaire. Comme il arrive souvent dans le bénévolat, ce sont toujours les mêmes qui se dévouent et on dirait que le fait de donner de son temps et de ses énergies à une cause ne fasse que vous rendre éligible pour d'autres dévouements. Jean-Claude Giguère n'a pas échappé à la règle.

Pendant ses deux années très actives à l'école Noel Chabanel il assuma une autre présidence dans un domaine où, là aussi, il y avait beaucoup à faire: le théâtre. En effet, il fut pendant ces deux ans, président du conseil d'administration du Théâtre du P'tit bonheur. Jusqu'en 1971, le théâtre n'avait fonctionné que par périodes plus ou moins régulières. C'est sous la présidence de Jean Claude Giguère qu'un directeur à temps plein a été engagé et qu'un local permanent a été loué.

Jean-Claude Giguère est de plus membre du club Richelieu de Toronto. Il a été de la première équipe qui a parlé de fonder Courrier Sud, et quand la première édition est sortie des presses en juin 1973, c'est Jean-Claude Giguère qui était alors président de la Société coopérative Presse-Sud, société qui finance le journal.

Depuis un an, il a consacré tous ses moment libres à la promotion du jeune hebdomadaire torontois. On pourrait presque compter sur les doigts de la main le nombre de jours où on ne l'a pas vu au bureau de Courrier Sud. Il y passait souvent le matin avant sa journée de travail au gouvernement, le midi sur son heure de lunch et parfois le soir. Pour les employés de Courrier Sud, Jean Claude Giguère faisait partie de la vie quotidienne. Pour les autres, Jean-Claude était devenu le porte-parole du journal, celui qui le vendait, le donnait, l'offrait un peu partout, celui qui pouvait faire 50 ou 100 milles en un soir pour aller le faire connaître à un congrès, un club social ou à tout groupe de lecteurs éventuels.

En mars, au départ du permier directeur de Courrier-Sud, un remaniement fut fait au sein de l'exécutif de la Société coopérative Presse Sud. Jean-Claude Giguère est passé du poste de président au poste de vice-président, avec le mandat précis d'être le responsable du journal en face de la coopérative.

Aujourd'hui, au moment de son départ, il nous assure que s'il quitte momentanément Toronto, il n'abandonne pas Courrier Sud. Il se propose de saisir toutes les occasions d'aider le journal et ce, malgré les distances. Son remplaçant, Pierre Gravel, a été nommé lors

photo: Suzanne Aubin

d'une réunion de l'exécultif de la Société coopérative Presse Sud tenue à Guelph, le 15 juillet dernier.

Tout le personnel de Courrier Sud, se joint à Pierre Gravel pour dire à Jean Claude un grand merci et pour lui souhaiter ainsi qu'à son épouse Marie-Joëlle et à ses enfants un séjour heureux et enrichissant à Québec.

Le Consul de Belgique à Toronto, Monsieur Frans Hintjens, s'entretient avec Frederick R. Van Der Velde, représentant du C.N.E., lors de la réception donnée par le consulat pour souligner la fête national belge.

photo: Suzanne Aubin

Il y avait même une représentante de l'espèce féline à la fête nationale belge. En effet, Miss Bruxelles 1973, Monique Huygaerts avait emmenée son animal préféré, "Puss", une chatte gentille, calme et bien grasse qui s'est promenée dignement dans les jardins pendant une bonne partie de la soirée.

photo: Suzanne Aubin

VU LU ENTENDU

Nous avons appris cette semaine que Jean-Marc Amyot, se promène avec des béquilles depuis le juin. Notre ami s'est fracturé la cheville en tombant dans l'escalier qui conduit à son garage. On ne lui enlèvera son plâtre qu'en septembre; en attendant, Jean Marc continue son travail de professeur, mais on ne le reverra surement pas sur une scène de théâtre avant longtemps à moins que l'on ne décide de monter une pièce avec un grand blessé quelque part à Toronto...

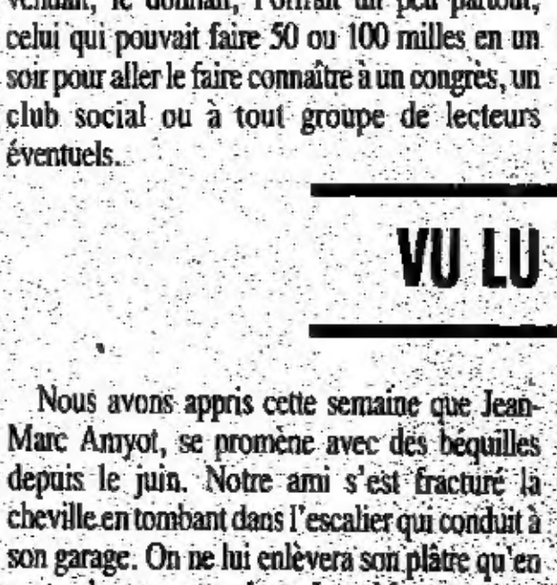


photo: Suzanne Aubin

* * *

M. et Mme Owen Sullivan de Bramalea partiront le 14 août prochain avec leurs trois enfants pour l'Irlande du sud (Dublin) pour des vacances bien méritées. Ils iront voir les parents et les 2 frères d'Owen. Mme Sullivan (Charlotte pour les amis) a été et reste encore l'un des membres très actifs du "Cercle de l'Amitié".

* * *

Les membres du "Cercle de l'Amitié" circulent beaucoup à travers la province et en dehors de la province. On apprend que M. & Mme Michel Couture retourneront au Québec en fin de juillet. Les Couture s'en iront vivre en Estrie, à Martinville, Québec, dans les beaux Cantons de l'Est. De même que la famille Vacher qui vivent maintenant à Essex, Ontario.

* * *

Il semblerait que dans les secteurs de Toronto, Mississauga et Bramalea, Brampton il serait question d'établir une ou plusieurs garderies pour enfants francophones. Ces garderies seraient spécialisées avec des personnes qualifiées pour les opérer. Voilà un rêve de plusieurs mamans francophones qui se matérialiserait, surtout celles qui doivent travailler en dehors du foyer.

* * *

Certaines personnes se plaignent de ne plus pouvoir lire notre chronique de Vu, Lu et Entendu... c'est dommage mais Courrier-Sud voudrait bien continuer mais le manque de potins l'oblige à le laisser aller. A moins que nos lecteurs se forcent à nous en envoyer on pourrait continuer... alors...

* * *

Il y aurait rumeur que la ville de Mississauga fasse un festival pour célébrer l'amalgamation des trois secteurs composant cette ville. Cette célébration aurait lieu en septembre et il serait question de l'apport de tous les groupes ethniques de la région et en particulier celle des francophones de Mississauga.

* * *

L'école secondaire de langue française de Hamilton porterait le nom de Georges P. Vanier. Son directeur M. William Wells se dit heureux du choix de ce nom.

* * *

Beaucoup de choses se passent depuis quelque temps dans le sud-Ontarien et dans Toronto. Espérons que nous serons informés des secrets... qui mijotent un peu partout. Vous pourrez les lire dans COURRIER-SUD bientôt en primeur...

RÉGIONALES

Welland...

TOURNEE DE THEATRE

Il y a du nouveau à Welland cette été. Neuf jeunes francophones organisent une tournée de théâtre, subventionnée par Perspective Jeunesse; un octroi du gouvernement. Le spectacle comprend une pièce intitulée "Magasin à Jouets", du chant, de la danse et du mime.

La pièce fut écrite pour plaire aux jeunes de 5 à 12 ans, mais tous pourront en tirer profit. La mise en scène est l'oeuvre du groupe, soit Diane Goulet, Céline Labbé, Judith Poulin, Colinda Lazure, Thérèse Audit, Pierre Letarte, Daniel Fortier, Robert Holmes.

Le but du groupe en tant que jeunes francophones est de maintenir les jeunes en contact avec la langue française durant les moins d'été, ainsi que de donner aux anglais le goût du français, et tout ceci par le théâtre.

Le "Magasin à Jouets" présenta pour la première fois au pique-nique annuel de la paroisse du Sacré-Coeur à Welland, dimanche le 7 juillet. Depuis ce temps, la troupe présenta autour de Welland, et le 17 juillet, parta pour aller faire sa tournée. Ils se dirigeaient premièrement à Cambridge, et allaient continuer tout autour du sud de l'Ontario, soit dans les environs de Galt, Sudbury, North Bay, Penetang, Oshawa, et autres places. Les jeunes nous disent qu'ils vont rester sur le chemin jusqu'à ce que l'argent de leur octroi soit tout parti.

Georgetown...

Le nouveau et premier principal de l'école Sacré-Coeur de Georgetown, Monsieur Jacques Girard, s'est rendu dernièrement sur place pour se trouver un logement. Monsieur Girard est marié, père d'un bébé de huit mois, et il vient de Sudbury. Il était, l'an dernier, vice-principal de l'école d'Azilda. L'école Sacré-Coeur de Georgetown compte présentement cinq classes où les petits francophones peuvent faire tout leur cours primaire en français avant d'aller à l'école secondaire Étienne Brulé de Toronto.

Toronto...

Un exposition de livres canadiens fait la tournée des bibliothèques de Toronto depuis le mois de février. Cette exposition fut donnée à la Ville de Toronto par l'Association des éditeurs canadiens. Ces livres seront à la Bibliothèque Locke, angle Lawrence et Yonge, tout le mois d'août.

Le personnel de cette bibliothèque a aussi organisé une série de films qui seront présentés les mercredis à 20h.

Voici le programme:

Le 7 août: **Les Chansonniers**
Why I sing... the words and music of Gilles Vigneault
Taxi; Tout écartillé — chansons contemporaines
Swing la baquaise

le 14 août: **En France**
Saint-Urbain de Troyes
Paris
Paris — Balzac
Dream of the wild horses
Jour d'été en Bretagne

le 21 août: **Le théâtre**
Marcel Marceau
Une job steady, un bon boss — Yvon Deschamps

le 28 août: **Le Québec**
The ungrateful land... Roch Carrier remembers Ste Justine
60 cycles
Québec — ville citadelle
Bals de neige
un message de propogande

En plus de l'exposition même, il y aura un bureau d'information sur les services francophones à Toronto aussi bien que d'information touristique sur Québec et la France.

Il y aura aussi un kiosque de disques canadiens et français.

Niagara Falls...

EVEIL FEMININ

Le nouvel exécutif de l'Eveil Féminin comprenant: Mme F. Quenneville prés., Mme. C. Jolicoeur v.prés., Mme, R. Charpentier sec., Mme. Raymonde Tays, trés., Mme Hamann publicité, Mme P. Frigault, fin gourmet, Mme M.C. Tile, recrutement, s'est rencontré pour la première fois le 11 juillet dernier. Elles ont commencé à plannifier les activités pour l'année à venir. Pour ouvrir la saison, un vin et fromage: le 14 septembre, soirée où tous pourront s'amuser et partager leurs expériences de vacances au son de l'orchestre "Bob Kepby". Plus tard, au cours de l'année: une exposition de livres et possiblement un voyage culturel.

Aussi cette année, les dames de l'éveil Féminin ont la chance de suivre le cours de découpage donné par Mme. F. Léger à partir de septembre. Et en janvier, les femmes pourront apprendre un peu plus dans le domaine de la couture.

Backyard theatre — Tremblay and Brassard
Charlotte et son Jules

Toronto. Ile aux chênes.

Deux étudiantes de Toronto ont la joie de vivre des heures inoubliables au camp de vacances franco-ontarien de l'Ile aux chênes. Anne Marie et Gisèla ont été reconduites au camp par leur maman, Mme Jacqueline Klein lundi le 22 juillet. Qui sait? elles en rapporteront peut-être des souvenirs qui inciteront leurs amies et amis à se rendre eux aussi dans cette oasis de verdure et de culture francophone.

Les Séguin seront au studio du C.N.A.

Ottawa, le 15 juillet 1974. Les SÉGUIN apportent humour et enthousiasme en donnant non pas un spectacle mais une "fête". Une fête étincelante de jeunesse. Les jumeaux, Marie-Claire et Richard Séguin, ont été nommés "le meilleur groupe québécois 1972-73" par le jury du Québec Rock Poll.

Fort connus dans la province de Québec les SÉGUIN ont effectué une grande tournée dans le nord de l'Ontario et dans les provinces de l'Ouest en s'attirant partout la faveur générale du public, et ont enregistré plusieurs disques.

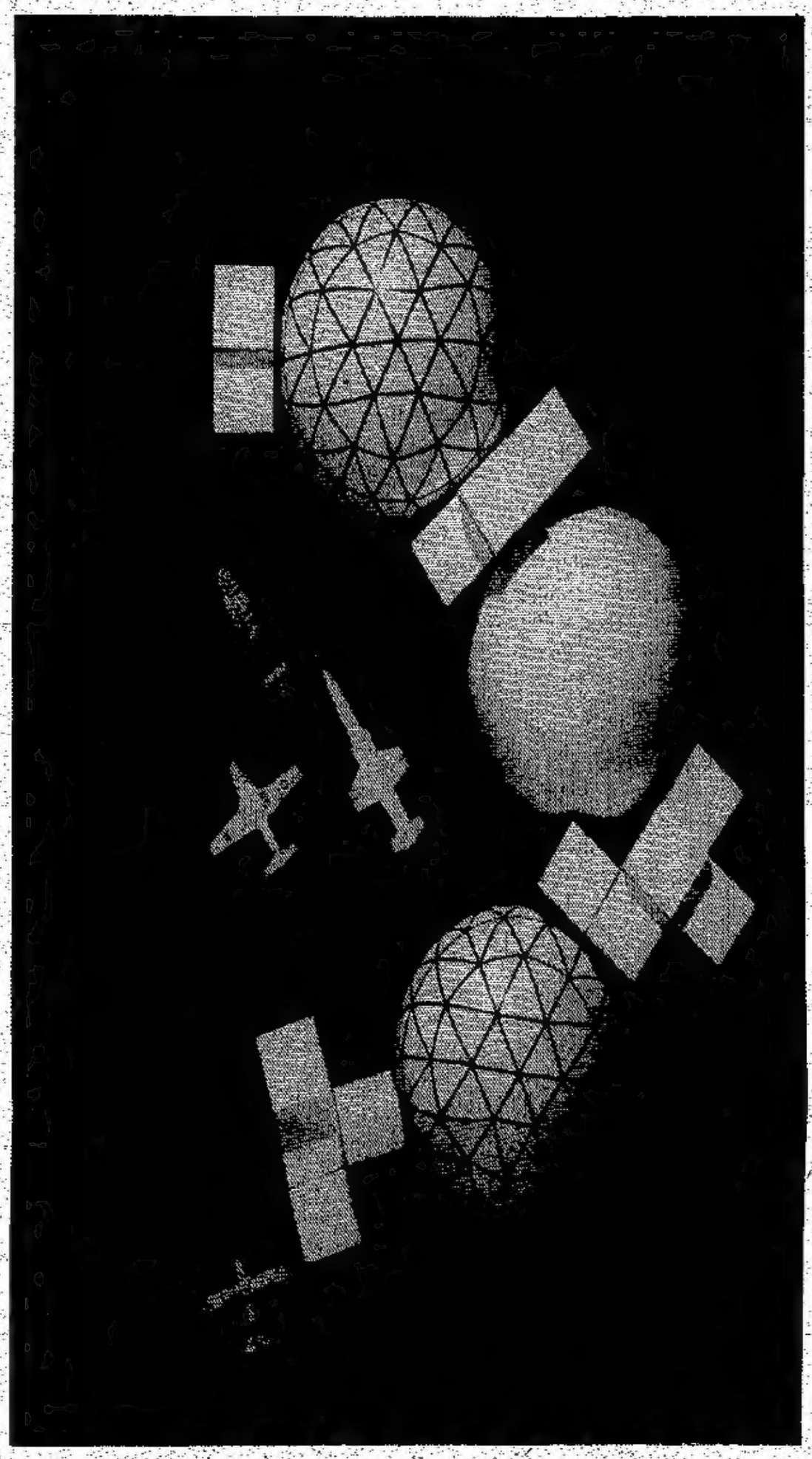
Les SÉGUIN représentent une génération neuve dans le monde de la chanson folk-rock. Ils transportent avec émerveillement, décrivent le pays, racontent les gens avec poésie et humour, introduisent les rythmes indiens. "Le train du Nord"; "Sam Séguin"; "Dans ma maison"; leur dernier succès, "A ce moment-là"; "Terre des Ancêtres", une chanson sur les indiens; compositions personnelles; poésie de Félix Leclerc, René Letarte, Robert Letendre, atteignent le public de plein fouet.

La complicité qui règne entre Marie-Claire et Richard se communique à l'audience; elle chante d'une voix pure et chaude, lui tire de sa guitare des sonorités insoupçonnées. Mots simples, musique transparente, drôlerie et fraîcheur mais surtout qualité d'une jeunesse pleine de grâce.

Les SÉGUIN seront au Cabaret du Studio du 5 au 10 août, à 21h00.

TORONTO...

EXPOSITION AÉROSPATIALE



Les travaux d'installation de l'Exposition aérospatiale du Gouvernement canadien débuteront le vendredi 26 juillet 1974 à l'Exposition nationale de Toronto sur un terrain couvrant 6,000 pieds carrés. "Salut à l'aviation" illustrera l'histoire aéronautique canadienne du premier vol au lancement du plus récent satellite. Des "Silver Dart", datant de 1909, et des supersoniques "Star Fighter" de nos jours, seront exposés. Les millions de visiteurs qui verront ces expositions pourront eux-mêmes expérimenter la sensation de voler en utilisant le simulateur "Vertigon". Ils pourront aussi s'asseoir dans la carlingue d'un jet "Tutor" utilisé par les "Snowbirds", casse-cou des pageants aériens.

Ottawa, le 22 juillet 1974 — Le Gouvernement fédéral illustrera, d'une manière spectaculaire, les 65 ans de l'aviation canadienne en organisant des présentations du style des grandes expositions internationales. Ces expositions seront tenues dans le cadre de l'Exposition nationale de Toronto.

Cette Exposition aérospatiale de grande classe fera voir, entre autres choses, des reproductions exactes du Silver Dart, qui compléta la première flotte aérienne canadienne en 1909. On y verra aussi les aspects technologiques du satellite canadien actuellement en construction et qui doit être lancé en 1975.

Les facettes variées du rôle des différents ministères fédéraux dans le domaine de l'aviation feront corps commun dans une production "Son et Lumière". Ce spectacle de 12 minutes retracera l'histoire de l'aviation à partir de l'époque 1900, c'est-à-dire celle des foulards de soie et des entretoises de bois, jusqu'à l'ère spatiale où se retrouvent les avions supersoniques et les communications par satellite.

Des milliers de diapositives, contrôlées par l'électronique et accompagnées d'une trame sonore créée par un groupe torontois, seront doc vues dans un des trois dômes géodésiques. Ces dômes prendront la vedette de cette exposition qui couvrira une superficie de 6,000 pieds carrés. Les deux autres dômes seront consacrés à des montages présentés par les différents ministères fédéraux qui ont un rôle à jouer dans l'aviation nationale.

L'Exposition aérospatiale mettra également en lumière la contribution du Canada au développement de l'aviation. Les visiteurs y apprendront que le Canada a mis au point des choses aussi importantes que des hélices à pales variables, des antennes à satellites et des costumes pour vol en haute altitude.

Les millions de visiteurs qui verront ces expositions pourront eux-mêmes expérimenter la sensation de voler en utilisant le simulateur "Vertigon". Ils pourront également s'asseoir dans la carlingue d'un jet "Tutor" utilisé par les "Snowbirds", casse-cou des pageants aériens.

Les visiteurs pourront constater la part immense jouée par l'aviation dans le développement du Canada. Ils en scruteront aussi les possibilités futures et toucheront du doigt les bienfaits qi découlent d'une collaboration fédérale inter-ministérielle dans l'exploitation des services aériens.

Des sujets aussi variées que le sauvetage, la médicine, la cartogreaphie, la protection de l'environnement, le désign d'aéroports et leur construction, la sécurité, les douanes, la mise en valeur de l'Arctique et les communications aérospatiales seront expliqués aux visiteurs.

L'Exposition aérospatiale, une aventure conjointe de 18 institutions fédérales, prend place parmi les plus grandes réalisations canadiennes depuis qu'Expo '67 a souligné le centenaire du Canada.

L'Exposition aérospatiale sera en montre à l'Exposition nationale de Toronto, du 14 août au 2 septembre.

ARTS, LETTRES ET SPECTACLES

"Le chansonnier franco-ontarien"

du R.P. Germain Lemieux

Enfin, un outil de travail professionnel à l'usage des animateurs de manifestations! S'agissant du "Chansonnier franco-ontarien", on en conclura sans doute, mais prématurément, qu'il s'adresse aux francophones de l'Ontario. Evidemment que ceux-ci sont visés! Mais les autres groupes de parlants français de continent en feront également leurs beaux dimanches, j'en suis sûr! Même les Québécois!

— Cette brochure porte le numéro I: le Père Lemieux n'a pas épuisé, avec les cinquante chansons qu'il publie, la documentation phénoménale qu'il a accumulée depuis des années. Pour le moment, il nous livre cette première série, dans laquelle chaque chanson a sa notation et, pour presque toutes, il indique la source, c'est-à-dire le nom de la personne qui lui a appris la version utilisée. Il a réparti ses chansons sous quatorze rubriques, correspondant à autant de thèmes folkloriques identifiés. En outre, il en reprend dix qu'il reproduit avec accompagnement soit de guitare, soit de piano.

L'ensemble est de consultation facile, d'un maniement aisé et déjà suffisamment riche et varié pour satisfaire les goûts des animateurs lesplus difficiles.

Mais ce qui est doublement intéressant, c'est l'introduction: en une vingtaine de pages, l'auteur condense une telle somme de connaissances et d'expérience que c'est un charme de lire cette brillante synthèse, qui reste toujours très collée à la réalité, aux exigences de tous les jours et aux difficultés que rencontre "le monde ordinaire", comme dirait Robert Charlebois.

Quinconque désire animer des réunions ou des congrès a intérêt à lire ce texte mais aussi à réfléchir sur ces pages qui définissent le folklore: en utilisant les données que le Père Lemieux établit, classe et illustre, les responsables des manifestations pourront mieux soulever et retenir l'attention et donner à leur spectacle l'allure professionnelle qu'ils visent d'instinct mais qu'ils ne savent pas toujours imprimer à leurs efforts.

Ce n'est pas tout: ils pourront aussi dépister des sources vivantes de folklore, les exploiter et lui permettre ainsi de se prolonger, de vivre et de se diffuser. En effet, dans les milieux où, en dehors du Québec, on parle le français et où, pour rendre organique la vie communautaitre qui est possible dans chaque groupe, on se réunit, il ne manque jamais de s'y trouver quelqu'un qui a des ressources du côté de la chanson: c'est trait du caractère français — que les Italiens et les Irlandais revendiqueront avec autant de droit que de raison, mais n'insistons pas! — Reste que cette personne dispose généralement de versions de vieilles chanson qu'il y a lieu d'identifier, de comparer et de relever, tout en les utilisant à loisir! Il ne faut évidemment pas transformer les réunions en séances de travail à l'usage des spécialistes du folklore, mais à l'aide du livre du Père Lemieux, l'amateur peut certainement découvrir des thèmes ou des variantes dans notre folklore multiforme et les employer avec profit. Ainsi s'est créé le folklore; ainsi se continue-t-il! La recherche, l'identification, la transcription même n'empêchent pas l'invention de jouer et de diffuser ainsi le beau, relayant de région en région, de génération en génération, le même vieil acharnement humain à exprimer dans sa langue mais en chantant les joies des naissances, des mariages et des retour, les tristesses des séparations, des maladies, des morts.

G.H. Dagneau

Juillet 1974

LEMIEUX, s.j., Ph.D., Germain: "Chansonnier franco-ontarien — I" — Centre franco-ontarien de folklore — Université de Sudbury, Sudbury, Ontario, 1974, 138pp. Collection des DOCUMENTS HISTORIQUES de la Société historique du Nouvel-Ontario, No 64. Ouvrage subventionné par le Conseil des Arts du Canada et par le Conseil des Arts de l'Ontario.

MADEMOISELLE CAMPAGNE de Roger Dumas

Dans cette fantaisie dramatique, où l'auteur présente avec un humour grinçant les avantages et les inconvénients respectifs de la ville et de la campagne, une famille de cinq membres vit des contraditions usqu'au paroxysme.

Tante Louise, qui a toujours rêvé d'une maison à la campagne au grand air, loin de la pollution des villes, a finalement réussi à imposer sa hantise à son neveu et à sa famille. Non sans de vives protestations toutefois de la part surtout de Liette, qui, à quinze ans, ne rêve que d'émancipation et des plaisirs de la métropole.

Donc, par un beau dimanche, voilà nos citadins partis à la recherche d'une sorte de maison idéale, bien assise dans sa verdure avec jardinet et petit bois attenant. . . Et il se trouve que par une sorte de miracle leur échoit justement, pour cinq cents dollars, une demeure de conte de fées avec des meubles magnifiques et des lustres éblouissants. Ils sont à la fois sidérés, enthousiastes, et inquiets tout de même. Pour ajouter au mystère, un feu brûle dans la cheminée de cette maison déclarée inhabitée depuis dix ans (date du décès de sa propriétaire), et du café chaud, du chocolat sont servis. . .

Peur soudaine de nos bonnes gens et désir irrésistible de fuir illico. Mais la porte ne s'ouvre plus et les fenêtres sont grillagées.

La ville, la campagne, ont chacune leurs maléfices, leurs tentations, leurs illusions. Choisir librement ou forcer son choix entre les deux s'avère parfois un jeu de dupes. Une certaine **Mademoiselle Campagne** la expérimenté à ses dépens et enseignera une partie de "qui perd gagne" à Tante Louise et famille.

Cette émission de **Premières** sera diffusée à CJBC et réseau AM le vendredi 2 août à 21 heures.

NE L'OUBLIEZ PAS
LA CROIX-ROUGE
AGIT EN
VOTRE NOM

ON A LU POUR VOUS

PAR MIREILLE DESJARLAIS HEYNNEMAN

Les éditions Naaman de Sherbrooke se spécialisent dans la publication d'auteurs de langue française d'origine non canadienne, que ce soit dans leurs collections "Création", "Etudes", ou "littératures". On y relève en effet des auteurs de France, du Luxembourg, du Ghana, de Haïti, d'Alger ou des Etats-Unis. Je viens de lire dans ces collections **ALPHA-ZOULOU**, de Dominique Chefresne, et **CONTES DE L'AFRIQUE NOIRE**, de Alkaly Kaba.

ALPHA-ZOULOU (1)

Je ne connaissais pas Chefresne un pseudonyme sous lequel se cache un Français né en 1939, qui réside maintenant en Angleterre après avoir vécu en Afrique, en Ontario, au Québec et aux Etats-Unis. **ALPHA-ZOULOU, CONTES ET NOUVELLE** comporte cinq courts récits d'aventure qui m'ont suffisamment intéressée pour que je les lise tous. Bien m'en pris car ce sont les deux derniers que j'ai préférés! Les deux premiers récits, **Alpha-Zoulou** et **Le capitaine Leprince,** écrits à Port Hope, sont situés respectivement au Maroc et à Terre-Neuve. **De profundis Agadirus,** écrit à Pittsburg, se passe au moment du terrible tremblement de terre d'Agadir en 1960. **En char et en os** et **Canis vulgus** ont été composés aux Etats-Unis.

En chair et en os nous amène au Lac Huron, du côté de Parry Sound. C'est un suspense qui tient suffisamment le lecteur en haleine. Je n'en veux rien dire naturellement, sauf que l'auteur par la façon très réaliste dont il décrit la tempête de neige des premières pages, prouve qu'il connait nos hivers canadiens à leur pire!

Canis vulgus nous tranporte au Yukon. Là aussi il y a un certain suspense: Logan, le loup domestiqué, attaquera-t-il un jour son maître? Sautera-t-il oui ou non à la gorge de celui qui le vaccinera?

Comme dit la pochette de ces Contes et nouvelles du Maroc et de l'Amérique, "Chefresne. . . a presque toujours succombé à la tentation de l'action." On peut ressentir cela à la lecture d'**ALPHA-ZOULOU.** En effet, l'auteur semble davantage un raconteur d'histoires vécues qu'un écrivain chevronné. Pour le moment, car Chefresne commence à écrire seulement. Devraient bientôt paraître de lui une nouvelle et deux romans. Nous serons alors mieux en mesure de juger si Chefresne sera un écrivain dont nous pourrons dire: "Moi, je l'ai lu à ses débuts!"

CONTES DE L'AFRIQUE NOIRE (2)

L'auteur de ces Contes, Alkaly Kaba, est né en 1936 à Bamako, la capitale du Mali, l'ancien Soudan français. Spécialiste en moyens audio-visuels, poète, et bien autres choses, il a également publié, entre 1971 et 1973, quatre pièces de théâtre, dont "Nègres, Qu'avez-vous fait?" qui a gagné un premier prix littéraire au Mali, et "Les hommes du Bakchich" qui s'est méritée le premier prix inter-africain du Théâtre del'O.R.T.F., à Paris.

Le recueil comprend deux contes: Kikouloubouma "La Précieuse", et Fou-Fa-Fou "Rien de Rien". Ce sont maintenant des classiques au Mali puisqu'ils sont inscrits, depuis 1972, au programme officiel de l'enseignement dans les collèges de cette république dont soit dit en passant, le français est la langue officielle.

Le style de Kaba est très africain; donc très poétique et symbolique. Ainsi, l'aube, ou "le crépuscule du matin", est décrite comme le moment où "Le soleil n'est pas encore dans son règne mais où la Reine Lune(a) quitté son trône, de peur de se voir surprise. . . en train de sommoler." N'est-ce pas vivement imagé? Et dans Fou-Fa-Fou, j'ai trouvé ceci, que j'aime beaucoup: "Des années sont venues, puis sont parties les unes après les autres. . ." Et connaissez-vous les cinq délices dont jouissent tous les hommes, à parts égales? Les voici, dans l'ordre: le soulagement éprouvé après un éternuement, la sérénité apportée par le sommeil, la fraîcheur ressentie après la pluie, la possession d'une femme, et la jouissance procurée par la germination de ce que l'on a semé. . . C'est la sagesse de l'Afrique qui pénètre peu à peu le lecteur des Contes de Kaba. La demi-douzaine d'illustrations en rouge, noir et blanc que contient le petit volume est aussi bien évocatrice de l'Afrique et de son art bien particulier.

En tout cas, grâce à Kaba, je pourrai peut-être discuter un peu de la littérature africaine la prochaine fois que je rencontrerai quelqu'un versé dans la culture de cet énorme continent, si vieux et si jeune à la fois.

(1) ALPHA-ZOULOU, CONTES ET NOUVELLES par Dominique Chefresne, Editions Naaman, Sherbrooke, 64 pages, $2.00

(2) CONTES DE L'AFRIQUE NOIRE, par Alkaly Kala, Editions Naaman, Sherbrooke, 80 pages, $3.00

Activites de la Chasse-Galerie

ATELIERS INTENSIFS

A la demande générale, La Chasse-Galerie offre des ateliers intensifs d'une semaine, trois heures par jour, de 10h à 13h.

TAPISSERIE — Animateur: Solange Kanczewski
29 juillet — 2 août
$25

BATIK — Animateur: M.-Andrée Robinson
12 août — 16 août
$25

POTERIE — Animateur: Danielle Newman
12 août — 16 août
$25

FOLKLORE — Animateur: Nicole Plante de Luengo
29 juillet — 2 août
$25 la session

ÉMAIL — Animateur: Roslyn Cohen.
12 août — 16 août
$25

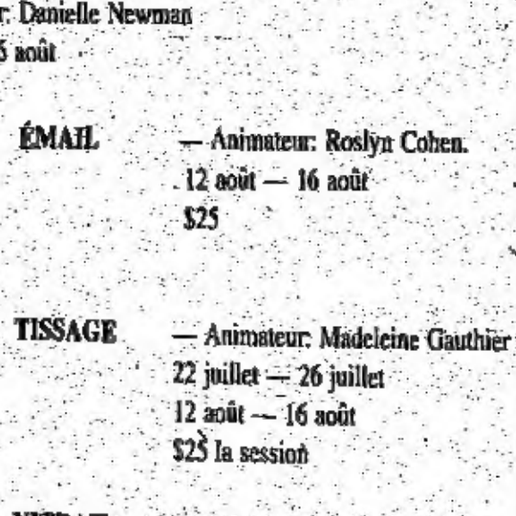
THÉÂTRE — Animateur: Richard Niquette
Adultes et adolescents
15 juillet — 19 juillet
$25 la session

TISSAGE — Animateur: Madeleine Gauthier
22 juillet — 26 juillet
12 août — 16 août
$25 la session

MARIONNETTES — Animateur: Monika Mérinat
Cours pour enfants à partir de 6 ans
29 juillet — 2 août
$25

VITRAIL — Animateur: Dina Kohn
Cours spéciaux pour enfants à partir de 12 ans
12 août — 16 août
$25 la session

LA CHASSE-GALERIE
577 rue JARVIS
TORONTO M4Y 2J3
Tel: 924-1468



Subventions de $31,500 de l'Office des tournées

Ottawa, le 23 juillet — Le Conseil des Arts du Canada a publié aujourd'hui une liste de subventions d'une valeur globale de $31,500, attribuées par l'entremise de son Office des tournées. Ces subventions avaient pour objet de mettre les arts de la scène à la portée d'un plus grand public, particulièrement dans les petits centres, en permettant à des compagnies et artistes canadiens de se produire en tournée.

Le Théâtre des Pissenlits (Montréal) a reçu $15,000 pour présenter une pièce de théâtre pour la jeunesse intitulée "Ti-Jean, Margoton et le Mauvais Génie" au Québec, en Ontario et au Manitoba, de septembre à novembre 1974.

Les Jeunes Caomédiens du Théâtre du Nouveau Monde (Montréal) ont présenté "Théâtre en Folie" au Québec, en mars et avril 1974, grâce à une subvention de $6,500.

Le Mermaid Theatre (Wolfville, N.-É.) a reçu $4,700 pour présenter "Glooscap's People" et "Doctor Faustus" en Nouvelle-Écosse, en avril et mai, 1974.

Le Centaur Theatre (Montréal) a obtenu $2,000 pour la présentation de "Mr. Joyce is Leaving Paris" dans la région de Toronto en avril 1974.

Le groupe Fifteen Dancers (Toront) a également obtenu $2,000 pour une tournée de l'Ontario et du Québec en mai et juin 1974.

Le Newfoundland Travelling Theatre Company (St-Jean) a reçu $1,000 pour une tournée de 15 villages côtiers de Terre-Neuve en mars 1974. La Compagnie a présenté "The Monkey's Paw", "The Shirkers" et "The Red Key".

Une subvention de $300 a permis à David Watmough (Vancouver) de présenter son spectacle, intitulé "An Evening of Monodrama", dans des localités sud-ontariennes en avril 1974.

Une pêche qui peut être mortelle

La pêche aux coques, moules ou bigorneaux est interdite dans l'Est du Québec presque tout entier, en raison de la pollution des eaux ou de la toxicité de ces mollusques.

Des analyses entreprises par le ministère fédéral de la Santé démontrent que la consommation à l'état cru ou la mise en conserve de coquillages ramassés dans des zones interdites peut constituer un grave danger, pouvant aller jusqu'à la paralysie ou la mort de son consommateur.

Les populations locales ou les visiteurs qui désirent s'approvisionner en coques, moules ou bigorneaux doivent donc vérifier si une affiche n'en interdit pas la pêche.

ASSOCIÉE DES APPELS UNIFIÉS ET FÉDÉRÉS

Attention, campeurs

Dans la seule fin de semaine du 19 au 21 juillet, on a signalé 25 nouveaux feux de forêts en Ontarien. Un manque de pluie et une saison très chaude ont rendu la forêt particulièrement vulnérable. Le plus grand foyer ravage actuellement la région de Red Lake.

Il y a des mesures de précaution que tout campeur doit prendre pour éviter de déclencher de nouveaux incendies dans nos forêt. Il faut éviter de fumer dans ces endroits car une cigarette mal éteinte peut détruire des milliers d'acres de bois.

Sinon avoir une boite de métal avec couvercle dans laquelle les campeurs peuvent déposer les cendres de cigarettes et de barbecue aussi bien que les allumettes.

Il faut aussi prendre toutes les précautions lorsque l'on se sert de chaufferettes et lampes à naphte. Une tente brule en quelques secondes et les personnes emprisonnées à l'intérieur n'en sortent presque jamais.

Le camping est un sport bien agréable lorsqu'aucun accident ne vient vient gâcher votre plaisir. Faites bien attention et revenez nous après vos vacances.

Réunion d'un groupe de l'OMCI à Ottawa

OTTAWA — Un groupe de spécialistes en recherche et sauvetage maritimes de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime (OMCI) a franchi, aujourd'hui, une autre étape dans la rédaction d'une convention internationale au terme d'une réunion de cinq jours.

Le groupe a passé en revue les travaux préparatoires à une conférence internationale qui doit se dérouler à Londres en 1978.

Invités du ministère des Transports, des représentants de 11 pays, d'organismes spécialisés et d'associations internationales ont étudié des projets d'articles et d'annexes pour une convention sur les recherches et le sauvetage maritimes.

Lors d'une réunion antérieure en 1969, ce même groupe de travail avait mis au point un manuel à l'intention des capitaines de navire, exposant les mesures à prendre pour porter ou demander secours. Le manuel est déjà en usage à bord des navires de nombre de pays et une procédure de modification du manuel a été mise au point à la réunion en cours.

Le Canada s'intéresse activement à l'OMCI et compte parmi ses premiers membres. Depuis la création de cet organisme spécialisé des Nations unies, le Canada fait partie du conseil et du comité de la sécurité maritime. Parmi les pays représentés à la réunion d'Ottawa se trouvaient l'Argentine, l'Australie, la France, la République Fédérale d'Allemagne, la Grèce, la Hollande, la Norvège, la Suède, l'URSS, le Royaume-Uni et les États-Unis.

On se souvient de la charmante enfant que l'on voyait dans un film avec en vedette Mickey Rooney et dont le titre était "National Velvet". C'était l'histoire d'un magnifique cheval noir qui gagnait, éventuellement, la grande course en Angleterre, nommée "Le Grand National". Et la jeune fille s'appelait Elisabeth Taylor. Celle-ci arrivait à Hollywood peu de temps après ce premier film, et devenait évidemment la nouvelle "pin-up" que l'on retrouve ci-haut.

ODEON THEATRES
semaine du 26 juillet au 1er août.

L'EROTISME A SON MEILLEUR
A l'écran maintenant: FORNICON plus SHE IS DOING IT AGAIN
A l'écran maintenant THE SNOW BUNNIES plus THE PASSION PIT
EVE — EDEN

DIARY OF A NYMPHO
FORBIDDEN SEXUALITY
CORONET YONGE AT GERRARD • 368-8807
2e semaine

DRIVE-INS OPEN 6:00 SHOW STARTS FROM DUSK
HYLAND DAILY AT 2:20, 4:50, 7:20, 9:50 L.C.S. 9:25
ALB.-ELANE-SHER. 7:30, 9:30 L.C.S. 9:25
BRAMPTON FROM 7:00
HYLAND I — YONGE AT ST. CLAIR • 962-2091
ELANE — ELLESMERE & MARKHAM RDS. • 261-6135
ALBION 1 — ALBION MALL AT KIPLING • 742-0660-7
SHERIDAN 2 — ERIN MILLS RD., N. OF QEW, MISS. • 822-5313
PARKWAY DRIVE-IN — N. OF STEELES OFF WOODBINE • 495-1244
A Remporté 7 Trophées de l'Académie
THE STING
32e semaine
ADULT SHOWS

10 CENTURY Cinema Showcase
SEMAINE DU 26 JUILLET AU 1 AOUT
CAPTAIN JOHN
plus
SAVAGE ABDUCTION
YONGE — YONGE AT QUEEN • 364-0277

Elliott Gould & Donald Sutherland
dans
S.P.Y.S.
5e semaine
YORK I — CLINTON E. OF YONGE • 486-5600
ADULT ENTERTAINMENT

"Un divertissement de première classe" Globe and Mail
16e semaine
The Apprenticeship of Duddy Kravitz
TOWNE CINEMA — BLOOR-YONGE SUBWAY • 924-2600
bramalea 3 — 457-8200 — DIXIE ROAD AND HIGHWAY 7

The Lords of Flatbush
2e semaine
YORK II — EGLINTON E. OF YONGE • 486-5600
ADULT

Vie,... Amour... Survivance...
La plus grande des aventures.
THE WHITE DAWN
bramalea 1 — DIXIE ROAD AND HIGHWAY 7
GOLDEN MILE — CLINTON E. AT PHARMACY 755-8634
WESTWOOD — 3260 DIXIE RD. S. OF DRIVE • 239-1146
oshawa drive-in
northwest drive-in — HWY 27 S. OF KING RD. 677-2041
WILLOW DRIVE-IN — 5269 YONGE 221-4478
YONGE COUNTRY — YONGE N. AT STEELES • 223-1100
CEDARBRAE — MARKHAM RD. • 438-1211
imperial

5e semaine
Barbra Streisand dans "For Pete's Sake"
ADULT ENTERTAINMENT
FAIRLAWN — YONGE AT FAIRLAWN • 481-1231

De retour à la demande unanime:
Tom Laughlin jouant le rôle de Billy Jack.
"BORN LOSERS"
3e semaine
Film additionel dans les Ciné-Parcs:
"DIRTY O'NEIL"
FOUR SEASONS SHERATON cinema 1 — QUEEN ST. OPP. CITY HALL • 864-1492
SKYLINE 1 — IN THE SKYLINE HOTEL — DIXON RD. & HWY 27 • 240-5870
PARK — YONGE • S. OF LAWRENCE
755-5171 scarboro drive-in — KENNEDY RD. S. OF LAWRENCE

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Fonction publique Canada / Public Service Canada

CONCOURS OUVERT EGALEMENT AUX HOMMES ET AUX FEMMES

AGENT DE PILOTAGE

PM-4 TRAITEMENT JUSQU'A $16,189

MINISTERE DES TRANSPORTS

SERVICE DE LA MARINE

OTTAWA

FONCTIONS: Sous direction, effectuer des études au niveau régional ou local et préparer des projets de règlements en vue d'établir des normes minimales de compétence et d'examen pour la délivrance des brevets et des certificats de pilotage; contrôler les activités de quatre administrations régionales de pilotage pour s'assurer que les pilotes de ces administrations se conforment aux normes, règlements et politiques établis par la Direction du Pilotage et pour aider les administrations à régler des problèmes opérationnels; faire enquête sur les plaintes des usagers du service de pilotage; et accomplir d'autres fonctions.

EXIGENCES: Etre titulaire d'un certificat de capitaine de navire de cabotage (tonnage illimité) ou d'un certificat supérieur et avoir de l'expérience en qualité de commandant de navire ou dans les activités de pilotage.

EXIGENCES LINGUISTIQUES: Le poste qui est présentement vacant exige la connaissance de l'anglais et du français. Ce concours est également ouvert aux unilingues. Ils doivent cependant indiquer par écrit qu'ils sont disposés à suivre, aux frais de l'Etat, immédiatement après leur nomination conditionnelle, et à plein temps un cours de langue dispensé par le Bureau des langues de la Commission ou par un organisme approuvé par ce dernier. Ce cours pourra durer jusqu'à douze (12) mois et la commission de la Fonction publique en précisera le lieu. La Commission de la Fonction publique s'assurera que les candidats unilingues de l'extérieur de la Fonction publique ont les aptitudes voulues pour devenir bilingues. Ce poste est aussi accessible aux personnes unilingues employées de façon continue à la Fonction publique du Canada depuis le 6 avril 1956 qu'elles aient ou non consenties par écrit à suivre des cours de langue.

Remplir une formule de demande d'emploi PSC 367-401, disponible dans les bureaux de poste, Centres de main-d'oeuvre du Canada et bureaux de la Commission de la Fonction publique, et la faire parvenir avant le 31 juillet 1974 à l'adresse suivante:

Agent de dotation principal,
Edifice Transports Canada,
PMSI-21E, Place de Ville,
Ottawa, Ontario
K1A 0N7

Prière de mentionner sur la formule de demande d'emploi le numéro suivant: 74-MOT-MS-OC-208(41)

Les dispositions de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique s'appliquent aux nominations dans le cadre de ce concours.

Fonction publique Canada / Public Service Canada

CONCOURS OUVERT EGALEMENT AUX HOMMES ET AUX FEMMES

AGENTS DE DEVELOPPEMENT DES PRODUITS

PM3 — Traitement — $12,629 à $14, 350 (Sept. 74 $13,766 — 15,642)
PM4 — Traitement — $14,246 à $16,189 (Sept. 74 $15,528 — 17,646)

FONCTIONS: Les titulaires relèvront du Gestionnaire des produits philatéliques et autres produits connexes et du développement du marché; ils seront chargés d'améliorer les articles d'affranchissement, les produits philatéliques et autres produits connexes offerts aux acheteurs d'articles d'affranchissement, de stimuler l'intérêt à la collection des timbres canadiens, et d'une façon générale, d'améliorer les services offerts aux clients des comptoirs postaux partout au Canada. Les titulaires devront aussi procéder à des études du marché, chercher quels sont les besoins des clients, et recommander l'adoption de politiques, de lignes directrices et des normes afin d'administrer efficacement tous les programmes reliés aux produits.

CONDITIONS DE CANDIDATURE: Tous les candidats reçus doivent bien comprendre et connaître les principes et les théories de la commercialisation, avoir une certaine expérience dans le domaine du développement des produits ou des normes, et aussi s'y connaître en analyse des données essentielles. Normalement, on exige un cours universitaire ou collégial complet en commerce ou en administration, avec spécialisation en commercialisation. Pour distinguer les deux niveaux d'emploi, on se basera sur le degré d'instruction et les années d'expérience dans ce domaine. Les candidats du poste du niveau 4 doivent avoir de l'expérience dans le domaine de la surveillance.

EXIGENCES LINGUISTIQUES: La connaissance du français et de l'anglais est essentielle. Ces concours sont aussi ouverts aux unilingues. Ils doivent cependant indiquer par écrit, qu'ils sont disposés à entreprendre aux frais de l'Etat, immédiatement après leur nomination conditionnelle, et à plein temps, un cours de langue dispensé par le Bureau des langues de la Commission ou par un organisme approuvé par ce dernier. Ces cours pourront durer jusqu'à douze mois et la Commission de la Fonction publique en précisera le lieu. Ces postes sont aussi ouverts aux personnes employés de façon continue à la Fonction publique du Canada depuis le 6 avril 1956, qu'elles aient ou non fait part, par écrit, de leur consentement à suivre des cours de langue. La Commission de la Fonction publique s'assurera que les candidats unilingues de l'extérieur de la Fonction publique ont les aptitudes voulues pour devenir bilingues.

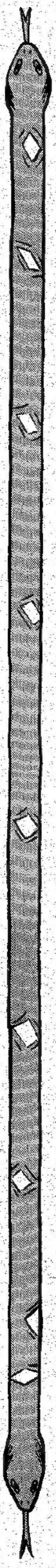
Remplir une formule de demande d'emploi PSC 367-401, disponible dans les bureaux de poste, Centres de main-d'oeuvre du Canada et bureaux de la Commission de la Fonction publique, et la faire parvenir avant le 29 juillet 1974 au:

Chef de la dotation en personnel
Administration du personnel de l'Administration centrale
Ministère des Postes
OTTAWA (Ontario) K1A 0B7

Veuillez indiquer le numéro de concours, 74-PO-HQ-2(41), dans toute votre correspondance.

Bien que le présent concours ne vise à combler que certains postes, en particulier, des listes d'admissibilité pourront être établies en vue de pourvoir plus tard des postes semblables.

Les dispositions de la Loi sur l'empoi dans la Fonction publique s'appliquent aux nominations dans le cadre de ce concours.



ANNONCEZ DANS COURRIER SUD

L'ASSOCIATION CANADIENNE-FRANCAISE DE L'ONTARIO

est à la recherche d'un

COORDONNATEUR DE SON SERVICE D'ANIMATION

RESPONSABILITES:
Le coordonnateur aura la responsabilité de planifier, administrer et coordonner les activités du service d'animation de l'ACFO. Ce service fonctionne dans 15 régions de l'Ontario avec un personnel de 18 animateurs.

QUALITES REQUISES:
1) Expérience en animation
2) Connaissance du milieu franco-ontarien
3) Très bonne connaissance du français
4) Expérience en administration, un atout
5) Diplôme universitaire ou l'équivalent en expérience.

SALAIRE DE BASE:
Entre $14,000 et $17,000, selon l'expérience et la scolarité.

Plusieurs avantages sociaux sont également offerts.

Faire parvenir curriculum vitae avant le 5 août 1974 à:

ASSOCIATION CANADIENNE-FRANCAISE DE L'ONTARIO
260, rue Dalhousie, pièce 204,
OTTAWA, Ontario.
K1N 7E4

VILLE DE TORONTO
Service de vidange.

Le lundi 5 août sera un jour de congé pour les employés de la ville et il n'y aura pas de service de vidange.

Le service de vidange du lundi se fera le mardi et celui du mardi le mercredi.

R.M. BREMMER
Commissaire des Travaux Publics
Cité de Toronto

ziggys fantastic foods

VIANDES EUROPÉENNES ET CHARCUTERIES

dans les magasins suivants sont toujours à des prix qui plaisent à votre budget

1727 Bloor St. West (opposite Keele Station) Yorkdale Shopping Centre • Fairview Mall • Ziggy's at Sherway Gardens • Scarborough Town Centre • Bramalea City Centre • Huron Square Shopping Centre, Cooksville (2500 Hurontario Street • Westcliffe Mall, Hamilton (Mohawk Rd. & Upper Paradise.

and inside the following LOBLAWS Stores:
480 St. Clair Ave. West • 2877 Bayview (Bayview Village S.C.) • Eastgate Square, Stoney Creek • White Oaks Plaza, London • 596 Montreal Rd., Ottawa • 2085 Carlingwood, Ottawa 1 2241 Riverside Drive (Billings Bridge) Ottawa • 1040 Princess Street, Kingston.

LES PETITES ANNONCES

COMMERCES

ALUMINIUM

portes, fenêtres, auvents revêtement mural (siding) corniche et dégouttières

Estimé gratuit sans obligation

ROLAND LAMOUREUX
de 9h. à 5h. 749-5990
après 5h. 853-1241

LUCKY'S VARIETY
673 Gerrard Est
Toronto

Votre quartier-général pour tous les journaux du QUEBEC

ROLLY'S AUTO REPAIR

Toutes réparations d'auto—satisfaction garantie. Spécialité: transmissions. M. Duguay — mécanicien licencié.
1365, rue Gerrard Est
ouvert de 8h.00 à 7h.00
461-1024

Vous fournissez l'Appartement
Nous fournissons l'Ameublement
VENTE ET LOCATION
SYROCO AMEUBLEMENT
Appelez SID BENDAHAN
366-7782 Ouvert le soir
800 ouest, rue King, Toronto

Installation de toitures — ferblantier. Services en français — Appeler:
Cie Jean Roofing
923-9582

DEMANDÉS

LE CONSEIL DES ECOLES SEPARÉES DU COMTÉ DE HAMILTON-WENTWORTH invite les candidatures pour les postes d'enseignement pour septembre 1974, à son école de langue française **(ECOLE NOTRE-DAME à Hamilton, Ontario).**

Le Conseil est intéressé aux demandes de professeurs avec intérêt au niveau moyen ou intermédiaire.

Veuillez adresser vos demandes en indiquant votre numéro de téléphone à: M.S. Balogh, administrateur du personnel, 80 rue Mulberry, Hamilton, Ontario.

REPRÉSENTANTS DE CRÉDIT BILINGUE

Notre service des comptes de client, vente au détail, a des postes vacants pour des représentants de crédit bilingues. Les fonctions comprennent l'aprobation du crédit, les contacts par téléphone et par lettre avec les clients, et la responsabilité générale des comptes.

Les candidats doivent avoir 12 ans de scolarité ou l'équivalent, et un minimum de 3 à 4 ans d'expérience dans le domaine du crédit, des opérations bancaires ou des finances.

Ils doivent parler courament et écrire correctement l'anglais et le français.

Nous offrons un excellent traitement de début et de nombreux avantages sociaux.

Les personnes intéressées sont priées de faire une demande par écrit, en précisant les détails de leur éducation, leur expérience et le traitement désiré.

Adressez les demandes à:
Personnel Assistance
Data Centre

SHELL CANADA LIMITED

75 Wynford Dr.
Don Mills — Ontario

Nous sommes à la recherche d'une personne pour remplir le poste de
SECRETAIRE DE CONTROLEUR
Les candidates doivent être bilingue (français et anglais). En plus du travail habituel de secrétaire on vous donnera des responsabilités supplémentaires qui consisteront à traduire des lettres et documents, coordonner les activités du contrôleur et autres services. Si vous êtes à la recherche d'un poste où vous utiliserez tous vos talents, veuillez nous écrire ou téléphoner:
M. Guy Dalcourt
Directeur des relations avec les employés,
Frito-Lay Canada Ltd.,
1255 Bay St., Toronto, Ont. M5R 2A9
Tél: (416) 964-1731

Maison de musique, instruments médicaux — distributeur d'équipements électroniques aux hopitaux et universités à travers le Canada, est à la recherche d'un technicien électronique avec connaissance de la mécanique.
Le candidat aura à voyager dans les banlieux de la ville de Toronto.
Envoyer votre curriculum vitae à:
Narco Medical
22 Lepage Crt.,
Downsview, Ont. ATT: M. Dubé

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

EMPLOIS DOMESTIQUES

COUPLE DEMANDE pour entretien d'une maison — parlant anglais — logement fourni
$700.

GARDIENNE PROFESSIONNELLE pour famille sans mère — libre de voyager
$433.

AIDE DOMESTIQUE — CUISINIER (ère) demandé(e) pour couple agé — légers travaux
$400.

COMPAGNON ou COMPAGNE demandé(e) légers travaux
$300.

AUTRES POSITIONS DISPONIBLES — téléphoner à Mlle Kelly — 967-5530
EMPLOYERS SERVICE ASSOCIATES
60 Pleasant Blvd., Suite 500, Toronto, Ont. M4T 1K1

Couple marié demandé pour entretien par la dame, d'une maison dans Forest-Hill. Salaire de $180.00 par mois et logement meublé fourni. Le mari devra quand même être employé ailleurs. Famille canadienne anglaise près Yonge et St. Clair — appelez M. Stewart 366-9443. Connaissance d'anglais nécessaire.

DIVERS

Dame cherche amie de 35 à 50 ans désirant partager sorties.
Communiquer avec Gisèle — 751-5368

DIVERS A VENDRE

Ameublement complet de 3 pièces à vendre — peu usagé — raisonnable. Communiquer 923-9784

Avant de partir n'oubliez pas de donner de votre sang à la ✚
DONNEZ DU SANG REGULIEREMENT

CARTES D'AFFAIRES

ASSURANCES GENERALES

À votre service
TRANS-NATION INSURANCE AGENCY & REAL ESTATE LTD.
244-5847 heures régulières de bureau
244-8573 après 5hres.
Assurances VIE - FEU - AUTOMOBILE
Immeubles - 1ère et 2ème Hypothèque

COMPTABLE

ROTFARB & WINER
COMPTABLES AGRÉÉS
961-7773
27 PRINCE ARTHUR AVE. TORONTO

OPTOMETRISTE

Pour le soin de vos yeux et lunettes
ALBERT VEZINA O.D. (optométriste)
ERNEST & ALLAN VEZINA (Opticiens)
692, ave Danforth (près Pape) 463-1152 ou 463-1153

CHIROPRACTIE

CORINTH CHIROPRACTIC CLINIC
(angle Mount Pleasant et Broadway)
TORONTO, Ont.
Tél: 482-1492
CLINIQUE DE CHIROPRACTIE
— PERSONNEL DE LANGUE FRANÇAISE —

économie

D'IMPÔT SUR LE REVENU
TOUT EN ÉPARGNANT POUR LA RETRAITE

JOE RACCO

Vous pouvez déduire de votre revenu jusqu'à concurrence de $4,000 par année, pour fins d'impôt si vous investissez dans un
PLAN ENREGISTRÉ D'ÉPARGNE-RETRAITE
et, par la même occasion, vous vous garantissez également un revenu mensuel de retraite votre vie durant. Je suis à votre disposition pour tout renseignement supplémentaire.

1183 Finch Avenue West, Suite 601
Downsview, Ontario M3J 2G2 630-2661

SUN LIFE DU CANADA

RUBRIQUES

DEMANDE D'EMPLOI
OFFRE D'EMPLOI
EVENEMENT
SERVICES DIVERS
LOGEMENT
DIVERS A VENDRE
VEHICULES — MOTEURS
ANIMAUX
AMUSEMENTS

961-3335

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

ORDRE D'INSERTION D'UNE PETITE ANNONCE

A paraître dans la rubrique .....

Ecrivez soigneusement votre annonce dans la grille réservée à cet usage en évitant les coupures malheureuses en fin de ligne. Utilisez uniquement des CAPITALES et intercalez un gros point noir ● entre chaque mot. Exemple :

C	H	E	R	C	H	E	●	F	R	I	G	I	D	A	I	R	E		

Comptez ensuite le nombre de mots, et calculez le montant de l'annonce.
Le minimum par annonce doit être de 20 mots.
Nombre total de mots X $0.12 par mots ..... $.....

Total .....

NOM .....

ADRESSE .....

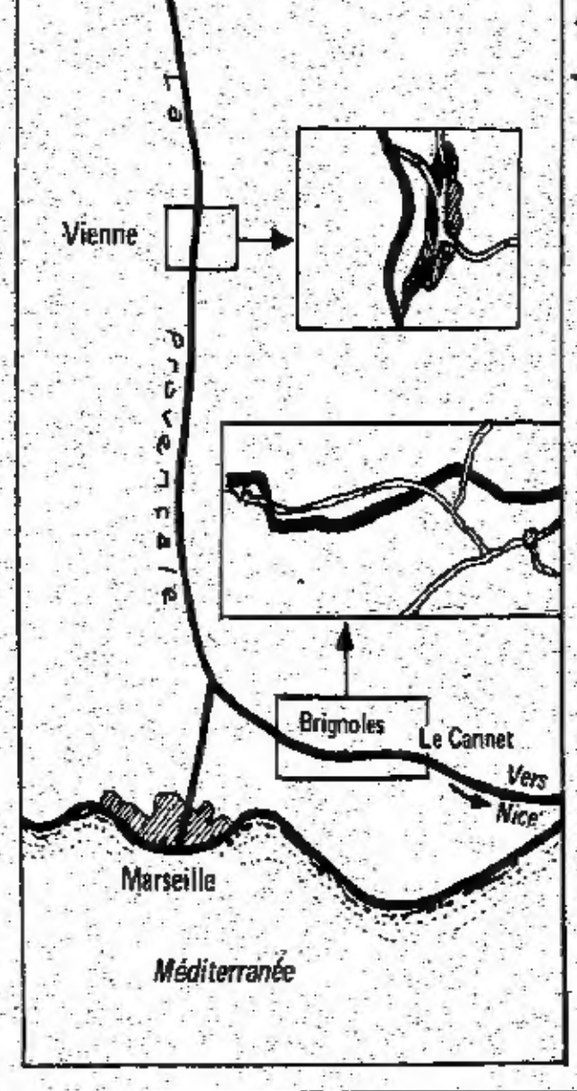
.....

*Condition impérative pour l'acceptation de l'annonce, je joins la somme de $..... réglée par mandat postal, chèque bancaire à l'ordre de Société Coopérative Presse Sud, 329 rue St George, suite 2, Toronto — M5R 2R2.

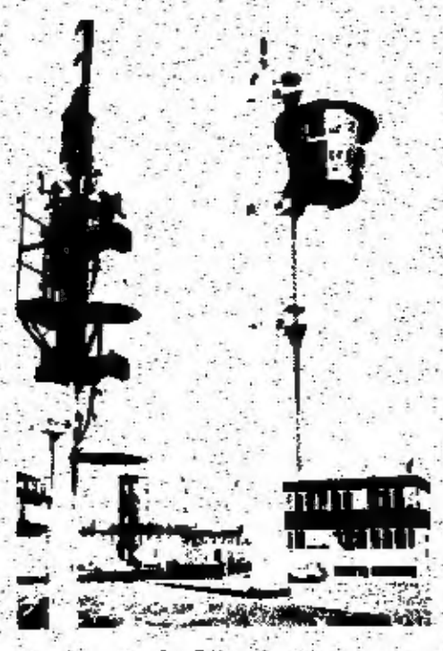
BRÈVES NOUVELLES de FRANCE

DE DUNKERQUE A NICE SANS FEU ROUGE

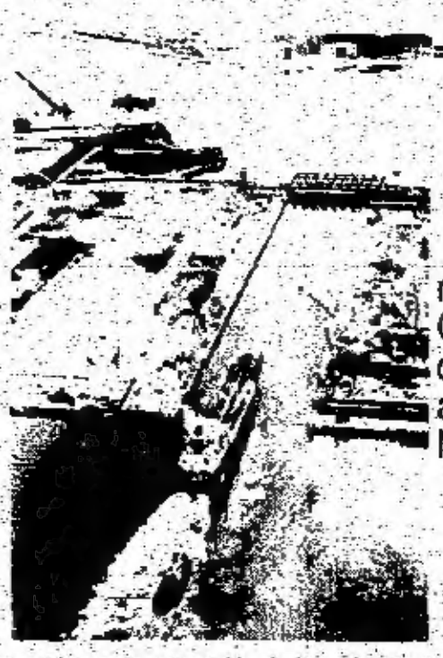
C'est le 28 juin que s'est ouverte la dernière section en construction de l'autoroute "La Provencale": Brignoles, le Cannet-des Maures (48 km). On peut donc maintenant parcourir, sans feu rouge, les 1200 kilomètres séparant Dunkerque de Nice. La voie qui permet le contournement de la ville de Vienne, dans le département de l'Isère, dont la traversée constituait jusqu'ici le point noir de l'axe routier Nord-Sud, a été inauguré le même jour.



LES INSTALLATIONS DU PORT DU HAVRE



Le Sémaphore



L'Eclusa "François 1er"

Vingt jours de plaisir fou

Cette année, l'exposition 1974 du C.N.E. est l'endroit idéal pour vous distraire et vous amuser. Durant 20 jours l'exposition C.N.E. donne un spectacle inégalé par son impressionante variété visuelle et sonore.

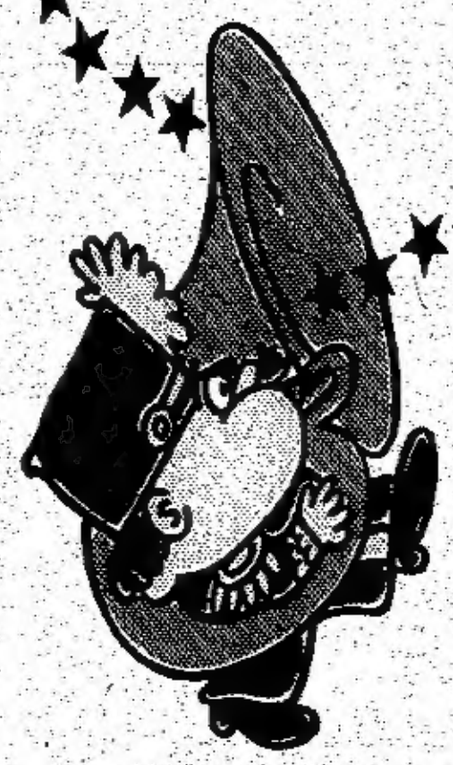
Parmi les spectacles présentés au stand principal, il y aura le Festival mondial du Tattoo: une des présentations militaire et orchestrale les plus célèbres au monde. A noter la fanfare des Carabiniers italiens et l'orchestre national de Nouvelle-Zélande auxquels se joindra le groupe des concertistes Maori. Un festival de chants et de dances polonais en provenance de Varsovie animera le stand principal et retracera 1000 ans de traditions polonaises.

Il y aura aussi beaucoup d'autres spectacles animés par des vedettes aux noms célèbres tels que: Lawrence Welk, Helen Reddy et d'autres groupes comme Lighthouse et Chicago.

De la musique sans interruption sous forme de concerts gratuits au Bandshell, là où les sonorités à l'époque des grands orchestres refont une apparition avec des noms tels que: Buddy Rich, Doc Severinsen et Maynard Ferguson.

Un tour en Espagne dans un pavillon de 49,000 pieds carrés où vous pourrez goûter à l'endiablement du flamenco ainsi qu'à la saveur cuisanle de la cuisine espagnole. Les différents kiosques vous offriront des échantillons de ce qu'il y a de mieux en matière de culture. En continuant votre voyage, une visite libre à travers la magnifique Copenhague complétée par une rue Danoise, ses boutiques et la Valhalla Viking pour vous désaltérer durant le festival de Carlsberg.

Il y aura de quoi divertir toute la famille: les spectacles équestres, la foire spectaculaire, les Kochman Hell Drivers, le Kenjen Petting Zoo et 4 fois par jour le spectacle des bûcherons. Presque tout est gratuit, une fois que vous vous trouvez sur le terrain de l'Exposition Nationale Canadienne.



Canadian National Exhibition
Toronto, Aug 14-Sept.2
Open Sundays

CORRECTION

Nous regrettons de devoir porter à la connaissance de nos lecteurs qu'une erreur a eu lieu dans l'annonce du Gouvernement de l'Ontario qui a paru dans notre journal du 7 au 13 juillet 1974, page 12. Le nom du Ministère aurait du être Ministère du Procureur Général et **non pas** Ministère du Solliciteur Général

La Rédaction.

SPÉCIALEMENT RÉSERVÉ AUX LECTEURS DE COURRIER SUD:

Chaque personne faisant parvenir une capsule de bouteille Pernod, se verra remettre en échange une magnifique carafe Pernod (voir photo ci-dessus). Contacter Michel, 553 rue Church, angle Wellesley et Church tel: 920-7708 et 7709 (bureau).

Offre limitée: Premier arrivé, premier servi .....

Qui a dit cela?

1) J'ai le coeur plus français que l'accent.
   A Marie de Médicis
   B Napoléon 1er
   C Mazarin
2) Une main de fer dans un gant de velours.
   A Machiavle
   B Napoléon 1er
   C Richelieu
3) J'ai trop aimé la guerre.
   A Louis XIV
   B Napoléon 1er
   C Guillaume II

REPONSES:

1) —C Mazarin
2) —B Napoléon 1er
3) —A Louis XIV

Equipe-Nouvelles

L'équipe nouvelle de Toronto
vous fait vivre l'actualité ontarienne
sur les ondes de CJBC et à l'antenne de CBLFT.